



STAYER



- es** Manual de instrucciones
- it** Istruzioni d'uso
- gb** Operating instructions
- el** Οδηγία χειρισμού
- de** Bedienungsanleitung
- fr** Instructions d'emploi
- p** Manual de instruções
- tr** Kullanma Kılavuzu

ROCKY L20



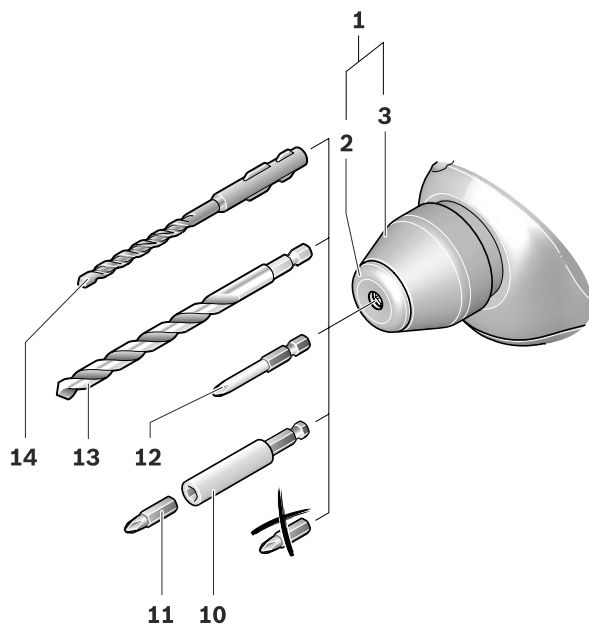


DATOS TÉCNICOS / DATA SHEET

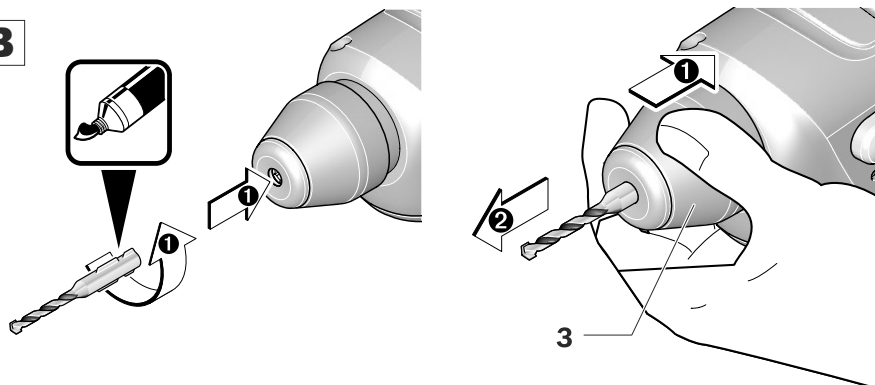
ROCKY L20		
	Vdc	18
	Ah	2.0 / 4.0
	min	60
	n_0 , min ⁻¹	0-900
L_{PA}	dB(A)	78
L_{WA}	dB(A)	89
	J	1.1
	min ⁻¹	0-5000
	max mm	10
	max mm	8
	max mm	10
	kg	1.2
	m/s ²	<2.5

EN62841-1, K = 3dB (L, L) K = 1,5 m/s2 (a)

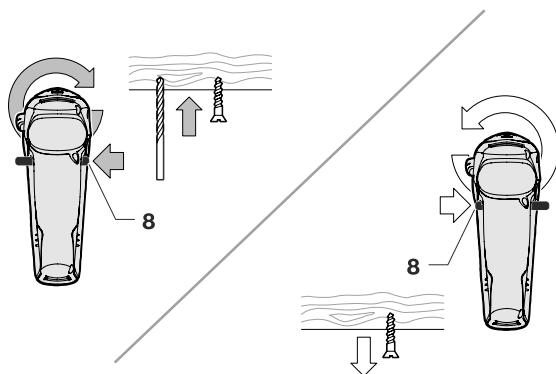
A



B



C



D





ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
DE. Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade
TR. Uygunluk beyanı **PL.** Deklaracja zgodności **CZ.** Prohlášení o shodě
EL. Δήλωση Συμμόρφωσης

ES	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 62841-1, EN 62841-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, de acuerdo con las regulaciones 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.
IT	Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: EN 62841-1, EN 62841-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, secondo le normative 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.
GB	I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 62841-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, according to regulations 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN 62841-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.
FR	Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 62841-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, conformément à la réglementation 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.
P	Declaro, sob nossa responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 62841-1, EN 62841-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, de acordo com os regulamentos 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.
TR	Bu ürünün aşağıdaki standart ve standardizasyon belgeleri ile uyumunun doğruluğunu yegane sorumluluğumuz altında beyan ederiz. 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU direktiflerinin hükümleri uyarınca EN 62841-1, EN 62841-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29.
PL	Oświadczamy, że produkty przedstawione w rozdziale Dane techniczne" odpowiadają wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: DYREKTYWY EUROPEJSKIE: 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU. NORMY ZWIĄZANE: EN 62841-1, EN 62841-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29.
CZ	Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobek uvedený v části, Technické parametry „ je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN 62841-1, EN 62841-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, a v souladu s požadavky směrnice 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.
EL	Δηλώνω υπό την ευθύνη μου ότι το προϊόν που περιγράφεται στο «Τεχνικά Στοιχεία» είναι σύμφωνο με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN 62841-1, EN 62841-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, σύμφωνα με τους κανονισμούς 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

CE RÖHS

Ramiro de la fuente
Director Manager
2022

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

1) Puesto de trabajo

a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) Si fuera necesario utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de protección diferencial. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o la batería, de desconectarla o de transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, puede dar lugar a un accidente.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e) Evite trabajar con posturas forzadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilice equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. La utilización de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos de aspirar polvo nocivo para la salud.

4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

a) No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso. Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) Saque el enchufe de la red y/o retire la batería antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o guardar el aparato. Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con ellas o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar a su funcionamiento. Si la herramienta eléctrica estuviese

defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: www.grupostayer.com

1_INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

Utilice unos protectores auditivos. El ruido intenso puede provocar sordera.

Sujete el aparato por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el útil o el tornillo pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos. El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.

Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras. El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.

Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si el útil se bloquea. Esté preparado para soportar la elevada fuerza de reacción que ocasiona un rechazo. El útil se bloquea:

- si la herramienta eléctrica se sobrecarga, o
- si éste se ladea en la pieza de trabajo.

Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.

Mantenga limpio su puesto de trabajo. La mezcla de diversos materiales es especialmente peligrosa. Las aleaciones ligeras en polvo pueden arder o explotar.

Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica. El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Antes de cualquier manipulación en la herramienta

eléctrica (p.ej. en su mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla o guardarla, colocar en posición central el selector de sentido de giro. Vd. podría accidentarse en caso de un accionamiento fortuito del interruptor de conexión/desconexión.



Proteja la herramienta eléctrica del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

Si la batería se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

Instrucciones de seguridad para cargadores

No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

No cargue baterías de otra marca. El cargador solamente es adecuado para cargar baterías **STAYER** de iones de Li de las tensiones indicadas en los datos técnicos. En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.

Siempre mantenga limpio el cargador. La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.

Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Un cargador, cable y enchufe deteriorado comportan un mayor riesgo de electrocución.

No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable. Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.

Vigile a los niños y tome las medidas oportunas para evitar que éstos puedan jugar con el cargador.

USO Y CUIDADO DE BATERÍAS

No intente abrir la batería. Podría provocar un cortocircuito.

Proteja la batería del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

Si la batería se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

Únicamente utilice la batería en combinación con su herramienta eléctrica. Solamente así queda protegida la batería contra una sobrecarga peligrosa.

Solamente utilice baterías originales STAYER de la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica. Si se utilizan baterías

diferentes, como, p. ej., imitaciones, baterías recuperadas, o de otra marca, existe el riesgo de que éstos exploten y causen daños personales o materiales.

En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión. La batería podría dañarse.

La batería viene equipado con un sensor de temperatura que solamente adm te su recarga dentro del margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se alcanza una larga vida útil de la batería.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Únicamente use los cargadores que se detallan en la página con los accesorios.

Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptadas a las baterías de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

La batería se suministra parcialmente cargada. Con el fin de obtener la plena potencia, antes de su primer uso, cárguela completamente en el cargador.

La batería de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta a la batería.

La batería de iones de litio va protegida contra altas descargas. Si la batería está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.

Protección contra sobrecarga térmica

La herramienta eléctrica no puede sobrecargarse si ésta se utiliza de forma reglamentaria. En caso de una solicitud excesiva, o al salirse del margen de temperatura admisible de la batería de 0–50 °C, se reducen las revoluciones.

La herramienta eléctrica solamente funciona de nuevo a plenas revoluciones una vez que la batería haya alcanzado la temperatura admisible.

2_ INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

COLOCACIÓN



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

MONTAJE (FIG. B)

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica (p.ej. en su mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla o guardarla,

colocar en posición central el selector de sentido de giro.

Vd. podría accidentarse en caso de un accionamiento fortuito del interruptor de conexión/desconexión.

Carga del acumulador

No utilice un cargador diferente. El cargador suministrado ha sido concebido exclusivamente para el acumulador de iones de litio que incorpora su herramienta eléctrica.

¡Preste atención a la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

La batería se suministra parcialmente cargado.



Con el fin de obtener la plena potencia de la batería, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

La batería de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

Si la batería está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.



En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión. La batería podría dañarse.

La batería viene equipado con un sensor de temperatura NTC que solamente admite su recarga dentro del margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se alcanza una larga vida útil del acumulador.

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el conector del cargador 17 en la parte inferior de la empuñadura 16.

El indicador de estado de carga de la batería 5 muestra dos situaciones de carga. Durante el proceso de carga el indicador parpadea de color verde. La batería está completamente cargado, si el indicador de estado de carga de la batería 5 se enciende permanentemente de color verde.

Durante el proceso de carga es normal que se caliente la empuñadura de la herramienta eléctrica. Desconecte el cargador de la red si prevé que no va usarlo durante largo tiempo.

La herramienta eléctrica no puede utilizarse mientras ésta se esté cargando, y no es por lo tanto síntoma de defecto si, en este caso, no funciona.

¡Proteja el cargador de la humedad!

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Aspiración de polvo y virutas

El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

16 Conector hembra para el cargador

17 Conector del cargador

*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

4 INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

COLOCACIÓN Y PRUEBAS

Ajuste del modo de operación

Con el selector "Taladrar/taladrar con percusión" 4 puede Ud. ajustar el modo de operación de la herramienta eléctrica.



¡Únicamente cambie el modo de operación estando desconectada la herramienta eléctrica! En caso contrario podría dañarse la herramienta eléctrica.

Para cambiar el modo de operación gire el selector "Taladrar/taladrar con percusión" 4a la posición deseada.



Posición para Taladrar con percusión en hormigón o piedra



Posición para Taladrar, sin percutir, en madera, metal, cerámica y plástico, así como para atornillar

CONEXIÓN ELÉCTRICA (FIG. D)

Indicador del estado de carga del acumulador

El indicador de estado de carga del cargador, está compuesto por dos LED:

LED	Capacidad
Luz permanentemente verde	Se muestra cuando el acumulador está cargado.
Luz ermanentemente roja	Se muestra cuando el acumulador se esta cargando.

Protección contra sobrecarga térmica.

La herramienta eléctrica no puede sobrecargarse si ésta se utiliza de forma reglamentaria. En caso de solicitarse excesivamente, o al superarse la temperatura admisible del acumulador de 70 °C, la herramienta eléctrica se desconecta hasta que logre alcanzar la temperatura de servicio óptima.

Además, en caso de sobrecarga, el indicador de estado de carga del acumulador 5 parpadea simultáneamente de color verde y rojo, hasta el momento en que suelte el interruptor de conexión/desconexión 9.

DESCRIPCIÓN ILUSTRADA

- 1 Portaútiles SDS-PLUS
- 2 Caperuza antipolvo
- 3 Casquillo de enclavamiento
- 4 Selector "Taladrar/taladrar con percusión"
- 5 Indicador del estado de carga del acumulador
- 6 Indicador de sentido de giro a derechas*
- 7 Indicador de sentido de giro a izquierdas*
- 8 Selector de sentido de giro
- 9 Interruptor de conexión/desconexión
- 10 Soporte universal de puntas de atornillar*
- 11 Punta de atornillar*
- 12 Punta de atornillar con retención por bola*
- 13 Broca de vástago hexagonal*
- 14 Broca con vástago SDS-PLUS*
- 15 Empuñadura (zona de agarre aislada)

Ajuste del sentido de giro (Fig. C)

Solamente accione el selector de sentido de giro 8 con la herramienta eléctrica detenida.

Con el selector 8 puede invertirse el sentido de giro actual de la herramienta eléctrica. Esto no es posible, sin embargo, con el interruptor de conexión/desconexión 9 accionado.

Giro a derechas:

Para taladrar y enroscar tornillos presionar hasta el tope hacia la izquierda el selector de sentido de giro 8.

Giro a izquierdas:

Para aflojar o sacar tornillos y tuercas empujar hasta el tope hacia la derecha el selector del sentido de giro 8.

Conexión/desconexión

Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica accionar y mantener en esa posición el interruptor de conexión/desconexión 9.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica soltar el interruptor de conexión/desconexión 9.

A bajas temperaturas, la herramienta eléctrica deberá funcionar primero durante cierto tiempo hasta que alcance su pleno rendimiento de percusión/impacto.

Ajuste del nº de revoluciones/frecuencia de percusión

Variando la presión ejercida sobre el interruptor de conexión/desconexión 9 puede Ud. regular de forma continua las revoluciones/nº de impactos de la herramienta eléctrica.

Accionando ligeramente el interruptor de conexión/desconexión 9 se obtienen unas revoluciones/frecuencia de percusión reducida. Aumentando paulatinamente la presión se van aumentando en igual medida las revoluciones/frecuencia de percusión.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

Para taladrar con percusión necesita Ud. un útil SDSPLUS.

Para taladrar sin percusión en madera, metal, cerámica y plástico puede Ud. usar un útil SDS-PLUS apropiado o un útil de vástago hexagonal.

Para atornillar utilice únicamente puntas de atornillar de retención por bola 12. Las puntas de atornillar de otro tipo 11 las puede utilizar empleando un soporte universal de puntas de atornillar con retención por bola 10.

Una selección con útiles apropiados la encontrará en la relación de accesorios al final de estas instrucciones.



Solamente aplique la herramienta eléctrica desconectada contra la tuerca o tornillo. Los útiles en rotación pueden resbalar.

CAMBIO DE HERRAMIENTAS



El portaútiles SDS-PLUS le permite cambiar el útil de forma cómoda y sencilla, sin precisar para ello una herramienta.

Condicionado por el sistema, el útil SDS-PLUS puede moverse libremente. A ello se debe que se presente un error de redondez al girar en vacío. Esto no afecta para nada a la precisión del taladro realizado, ya que la broca se autocentra al taladrar.

En el portaútiles SDS-PLUS pueden alojarse además diferentes tipos de broca con vástago hexagonal.

Informaciones al respecto las encontrará en la página con la relación de accesorios al final de estas instrucciones.

La caperuza antipolvo 2 evita en gran medida que el polvo que se va produciendo al trabajar penetre en el portaútiles.

Al montar el útil, preste atención a no dañar la caperuza antipolvo 2.



Haga sustituir de inmediato una caperuza antipolvo deteriorada. Se recomienda que este trabajo sea realizado por un servicio técnico.

Montaje del útil SDS-PLUS

Limpie primero y aplique a continuación una capa ligera de grasa al extremo de inserción del útil.

Inserte girando el útil en el portaútiles hasta conseguir que éste quede sujeto automáticamente.

Tire del útil para asegurarse de que ha quedado correctamente sujeto.

Desmontaje del útil SDS-PLUS

Empuje hacia atrás el casquillo de enclavamiento 3 y retire el útil.

5_INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y SERVICIO



Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.



Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica (p.ej. en su mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla o guardarla, colocar en posición central el selector de sentido de giro.

Vd. podría accidentarse en caso de un accionamiento fortuito del interruptor de conexión/desconexión.



Haga sustituir de inmediato una caperuza antipolvo deteriorada. Se recomienda que este trabajo sea realizado por un servicio técnico.

LIMPIEZA

Si el acumulador fuese inservible diríjase a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **STAYER**.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **STAYER**.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

SERVICIO DE REPARACIÓN

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

GARANTÍA

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

TRANSPORTE

Las baterías de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Las baterías pueden ser transportadas por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío. Únicamente envíe baterías si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale la batería de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

Acumuladores/pilas:



No arroje los acumuladores/pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Los acumuladores/pilas deberán guardarse y reciclarse o eliminarse de manera ecológica.

Sólo para los países de la UE:












Conforme a la directiva 2006/66/CE deberán reciclarse los acumuladores/pilas defectuosos o agotados.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de STAYER.

Para desmontar el acumulador de la herramienta eléctrica, mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión 9, hasta que se haya descargado completamente el acumulador.

Aflove los tornillos de la carcasa y desmonte la semicarcasa. Corte los cables de conexión y saque el acumulador.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

-  = Batería
-  = Revoluciones en vacío
-  = Percusiones
-  = Energía de percusión
-  = Capacidad de perforación, acero
-  = Capacidad de perforación, piedra
-  = Capacidad de perforación, madera
-  = Peso
-  = Capacidad Batería
-  = Tiempo de carga batería
- L_{WA} = Nivel de potencia acústica WA
- L_{pA} = Nivel de presión acústica P
-  = Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN 62841-1 .



¡Colocarse unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841-1 : Taladrado con percusión en hormigón:

Valor de vibraciones generadas

$a_h = 20 \text{ m/s}^2$, tolerancia $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Taladrado en metal: Valor de vibraciones generadas

$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$, tolerancia $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Atornillado: Valor de vibraciones generadas

$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, tolerancia $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 62841-1 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas.

También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitud experimentada por las vibraciones. El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica.

Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici

1) Sicurezza sul luogo di lavoro

- a) Mantenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'utensile elettrico per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
 - b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
 - c) Custodire l'utensile elettrico al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
 - d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile elettrico al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di utensili in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
 - e) Qualora si voglia usare l'utensile elettrico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'esterno.
- L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) Quando non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, impiegare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico potrà causare lesioni gravi.

- b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.

Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antiscivolo di sicurezza, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

- c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Il fatto di tenere il dito sopra l'interruttore o di collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

- d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di utensile in rotazione potranno causare lesioni.

- e) Evitare di mantenere posizioni anomale del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni inaspettate.

- f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti ampi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

- g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può limitare i rischi derivanti dalla polvere.

4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

- a) Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro. Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
- c) Prima di regolare o riporre l'utensile e sostituire accessori, estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria. Tale precauzione eviterà che l'utensile elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'incepiscano, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile. Numerosi incidenti vengono causati da

utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili, ecc. soltanto in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego. L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquistata controllo manuale degli aggiornamenti delle nostremacchine sul sito: www.gruppostayer.com

1_ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

Portare cuffie di protezione. L'effetto del rumore può provocare la perdita dell'udito.

Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio oppure la vite potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice. Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali.

Spegnere immediatamente l'elettrotensile quando l'utensile accessorio si blocca. Aspettarsi sempre alti momenti di reazione che possono provocare un contraccolpo. L'utensile accessorio si blocca quando:

- l'elettrotensile è sottoposto a sovraccarico oppure
- prende angolature improprie nel pezzo in lavorazione.

Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.

Mantenere pulita la propria zona di lavoro. Miscele di materiali di diverso tipo possono risultare particolarmente pericolose. La polvere di metalli leggeri può essere infiammabile ed esplosiva.

Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.

L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

Prima di effettuare lavori all'elettrotensile (ad es. lavori di manutenzione, cambio d'utensile, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, avere sempre cura di portare in posizione media il commutatore per la reversibilità. In difetto, sussisterà il pericolo di lesioni in caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/di arresto.



Proteggere l'elettrotensile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

Indicazioni di sicurezza per caricabatteria

Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Non caricare batterie di altra fabbricazione. Il caricabatteria è idoneo esclusivamente per operazioni di ricarica di batterie STAYER agli ioni di litio con tensioni indicate sotto dati tecnici. In caso contrario si viene a creare il pericolo di incendio e di esplosione.

Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito. Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica. Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali. In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.

Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili. Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.

USO E CURA DELLE BATTERIE

Non aprire la batteria. Vi è il pericolo di un corto circuito. Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme all'elettrotensile STAYER. Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico

pericoloso.

Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali STAYER dotate della tensione indicata sulla targhetta di identificazione dell'elettrotensile. In caso di impiego di altre batterie ricaricabili, p. es. imitazioni, batterie ricaricabili rigenerate oppure prodotti di terzi, esiste il pericolo di lesioni e di danni alle cose causate da batterie che esplodono.

Dopo la disattivazione automatica dell'elettrotensile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.

La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Utilizzare esclusivamente stazioni di ricarica per batterie riportate sulla pagina con gli accessori. Soltanto queste stazioni di ricarica per batterie sono adattate alle batterie in ioni di litio utilizzate nell'elettrotensile in dotazione.

La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta. In caso di batteria scarica l'elettrotensile si spegne attraverso un interruttore automatico: Il portautensile od accessorio non si muove più.

Protezione termosensibile contro sovraccarichi

Utilizzando l'elettrotensile conformemente alle norme, lo stesso non può essere sovraccaricato. In caso di carico troppo elevato oppure allontanamento dal campo di temperatura ammissibile di 0–50 °C la copia viene ridotta.

L'elettrotensile funzionerà nuovamente con coppia massima solamente al raggiungimento della temperatura ammissibile della batteria ricaricabile. Preselezionare 2 campi di velocità.

2_ISTRUZIONI DI USO

STRUMENTO DI POSIZIONAMENTO



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

MONTAGGIO (FIG. B)

Prima di effettuare lavori all'elettrotensile (ad es. lavori di manutenzione, cambio d'utensile, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, avere sempre cura di portare in posizione media il commutatore per la reversibilità.

In difetto, sussisterà il pericolo di lesioni in caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/ di arresto.

Caricare la batteria

Non utilizzare mai un altro tipo di caricabatteria. Il caricabatteria fornito in dotazione è adattato alla batteria ricaricabile agli ioni di litio di cui è dotato l'elettrotensile.

Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica.

Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.



La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

In caso di batteria scarica l'elettrotensile si spegne attraverso un interruttore automatico: Il portautensile od accessorio non si muove più.



Dopo la disattivazione automatica dell'elettrotensile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto. La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

La batteria ricaricabile è dotata di un sensore NTC per il controllo della temperatura che permette operazioni di ricarica solo entro un campo di temperatura tra 0 °C e 45 °C. In questo modo si permette di raggiungere una lunga durata della batteria.

L'operazione di carica inizia non appena la spina di rete del caricabatteria viene inserita nella presa e la spina di ricarica 17 viene inserita nella presa 16 sul lato inferiore dell'impugnatura.

L'indicatore dello stato di carica della batteria 5 indica il progresso della carica. Durante l'operazione di ricarica l'indicatore lampeggia verde. Quando l'indicatore dello stato di carica della batteria 5 è illuminato costantemente verde, la batteria ricaricabile è caricata completamente.

Durante l'operazione di ricarica l'impugnatura dell'elettrotensile si riscalda. Ciò è normale. In caso di pause maggiori, si consiglia di staccare il caricabatteria dalla rete di alimentazione.

Durante l'operazione di ricarica l'elettrotensile non può essere utilizzato, lo stesso non è difettoso se durante l'operazione di ricarica non funziona.

Proteggere dall'acqua la stazione di ricarica!

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

– Provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro.

– Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.

ACCENSIONE ELETTRICA (FIG. D)

Indicatore dello stato di carica della batteria

L'indicatore di stato in carica, è costituito da due LED:

LED	Capacidad
Spia luminosa permanente verde	Viene visualizzato quando la batteria è carica.
Spia luminosa permanente rossa	Viene visualizzato quando la batteria è in carica.

Protezione termosensibile contro sovraccarichi

In caso di uso corretto non è possibile sottoporre l'elettrotensile a carico eccessivo. In caso di carico eccessivo oppure di superamento della temperatura ammessa della batteria ricaricabile pari a 70 °C il sistema elettronico spegne l'elettrotensile fino a quando non avrà di nuovo raggiunto il campo di temperatura ottimale per l'esercizio.

Inoltre in caso di sovraccarico, l'indicatore dello stato di carica della batteria 5 lampeggia contemporaneamente verde e rosso fino a quando viene rilasciato l'interruttore di avvio/arresto 9.

DESCRIZIONE ILLUSTRATA

1 Portautensile SDS-PLUS

2 Protezione antipolvere

3 Mandrino di serraggio

4 Selettore «foratura/foratura a martello»

5 Indicatore dello stato di carica della batteria

6 Visualizzazione della direzione di marcia, rotazione destrorsa *

7 Visualizzazione della direzione di marcia, rotazione sinistrorsa *

8 Commutatore del senso di rotazione

9 Interruttore di avvio/arresto

10 Portabit universale*

11 Bit cacciavite*

12 Bit per avvitatore con arresto a sfera*

13 Punta con gambo esagonale*

14 Punta con portautensile SDS-PLUS*

15 Impugnatura (superficie di presa isolata)

16 Presa per la spina di ricarica

17 Spina di ricarica

*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

4_ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

IL POSIZIONAMENTO E TEST

Regolazione del modo operativo

Con il selettore «foratura/foratura a martello» 4 scegliere il modo operativo dell'elettrotensile.

Modificare il modo operativo solo quando l'elettrotensile è spento! In caso contrario l'elettrotensile può subire dei danni.

Per cambiare il modo operativo ruotare il selettore «foratura/foratura a martello» 4 sulla posizione desiderata.



Posizione per forature battenti nel calcestruzzo oppure materiale pietroso



Posizione per forature non battenti nel legno, nel metallo, nella ceramica e nella plastica nonché per l'avvitamento

Impostazione del senso di rotazione (vedi figura C)

Azionare il commutatore del senso di rotazione 8 soltanto quando l'elettrotensile si trova in posizione di fermo.

Con il commutatore del senso di rotazione 8 è possibile modificare il senso di rotazione dell'elettrotensile.

Comunque, ciò non è possibile quando l'interruttore di avvio/arresto 9 è premuto.

Rotazione destrorsa: Per forare ed avvitare viti

premere il commutatore del senso di rotazione 8 verso sinistra fino all'arresto.

Rotazione sinistrorsa: Per allentare oppure svitare viti e dadi, premere il commutatore del senso di rotazione 8 verso destra fino all'arresto.

Accendere/spegnere

Per accendere l'elettrotensile premere l'interruttore di avvio/arresto 9e tenerlo premuto.

Per spegnere l'elettrotensile rilasciare di nuovo l'interruttore di avvio/arresto 9.

In caso di temperature basse, l'elettrotensile raggiunge solo dopo un certo tempo la potenza battente/potenza di percussione completa.

Regolazione del numero di giri/numero di colpi

È possibile regolare a variazione continua la velocità/frequenza di colpi dell'elettrotensile in funzione operando con la pressione che si esercita sull'interruttore avvio/arresto 9.

Esercitando una leggera pressione sull'interruttore di avvio/arresto 9 si ha una riduzione della velocità/numero frequenza colpi. Aumentando la pressione si aumenta la velocità/numero frequenza colpi.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Per la foratura a martello è necessaria una punta per foratura battente SDS-PLUS.

Per forature non battenti nel legno, metallo, ceramica e materiali sintetici è possibile utilizzare una punta per foratura non a percussione SDS-PLUS adatta oppure un accessorio con gambo esagonale.

Per avvitare utilizzare esclusivamente bit per avvitatore con arresto a sfera 12. Altri bit per avvitatore 11 possono essere inseriti tramite un portabit universale con arresto a sfera 10.

Una scelta di utensili adatti è riportata sulla vista generale degli accessori alla fine delle presenti istruzioni per l'uso.



Applicare l'elettrotensile sul dado/vite solo quando è spento. Utensili accessori in rotazione possono scivolare.

CAMBIO UTENSILE



Con il portautensile SDS-PLUS è possibile cambiare l'accessorio in modo facile e comodo senza l'impiego di ulteriori utensili.

L'accessorio SDS-PLUS è in funzione del sistema spostabile liberamente. In questo modo, in caso di funzionamento a vuoto si verifica un'oscillazione radiale.

Questo non ha alcuna influenza sulla precisione del foro in quanto la punta si autocentra durante la foratura.

Il portautensile SDS-PLUS può alloggiare anche diversi tipi di punte con gambo esagonale. Indicazioni a riguardo sono riportate sulla pagina degli accessori alla fine delle presenti istruzioni.

La protezione antipolvere 2 ha la funzione di impedire in larga misura che la polvere provocata forando possa arrivare a penetrare nel mandrino portautensile durante la fase di funzionamento. Applicando l'accessorio, attenzione a non danneggiare la protezione antipolvere 2.



Una protezione antipolvere danneggiata deve essere sostituita immediatamente. Si consiglia di affidare l'operazione ad un Centro di Assistenza Clienti.

Inserimento dell'accessorio SDS-PLUS

Pulire il gambo dell'utensile accessorio ed applicarvi un leggero strato di grasso.

Applicare l'accessorio nel mandrino portautensile ruotandolo fino a farlo arrivare a bloccarsi autonomamente.

Controllare il bloccaggio tirando l'accessorio.

Rimozione dell'accessorio SDS-PLUS

Spingere il mandrino di serraggio 3 all'indietro ed estrarre l'accessorio.

5 ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE ED ASSISTENZA



Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotensile e le prese di ventilazione.



Prima di effettuare lavori all'elettrotensile (ad es. lavori di manutenzione, cambio d'utensile, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, avere sempre cura di portare in posizione media il commutatore per la reversibilità.

In difetto, sussisterà il pericolo di lesioni in caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/di arresto.



Una protezione antipolvere danneggiata deve essere sostituita immediatamente. Si consiglia di affidare l'operazione ad un Centro di Assistenza Clienti.

PULIZIA

Se la batteria ricaricabile non dovesse più funzionare, rivolgersi ad un Centro per il Servizio Clienti elettrotensili **STAYER** autorizzato.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettrotensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili **STAYER**.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a

10 cifre riportate sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile!

SERVIZIO DI RIPARAZIONE

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio.

Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito: info@gruppostayer.com

Il nostro team di consulenti tecnici saranno lieti di guidare per l'attuazione di acquisizione, e la regolazione di prodotti e accessori.

GARANZIA

Carta di garanzia

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura troverà la carta della garanzia. Dovrà riempire completamente la carta della garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta di ritorno.

Nota! Se mancasse questa tessera, la chieda immediatamente al suo rivenditore.

La garanzia si limita unicamente ai difetti di fabbricazione o di meccanzato e cessa quando i pezzi siano stati smontati, manipolati o riparati fuori dalla fabbrica.

TRASPORTO

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (p. es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo. Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettrotensili dismessi tra i rifiuti domestici!



Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Batterie ricaricabili/Batterie:



Non gettare le batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua.

Le batterie ricaricabili / batterie, possibilmente scariche, devono essere raccolte, riciclate oppure smaltite rispettando rigorosamente la protezione dell'ambiente.

Solo per i Paesi della CE:

Ogni tipo di batteria difettosa oppure esaurita deve essere riciclata secondo la direttiva 2006/66/CE.












Le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti potranno essere consegnate direttamente presso **STAYER**.

Per estrarre la batteria ricaricabile dall'elettrotensile, premere l'interruttore di avvio/arresto 9 fino al momento in cui la batteria ricaricabile si sarà scaricata completamente.

Svitare completamente le viti della carcassa e togliere il rivestimento portante a guscio. Staccare i collegamenti alla batteria ricaricabile ed estrarre la batteria ricaricabile.

6_NORMATIVE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

-  = Potenza nominale di ingresso
-  = Velocità di carico
-  = Percussion
-  = Energia a percussione
-  = Massimo di foratura, acciaio
-  = Massimo di foratura, pietra
-  = Massimo di foratura, legno
-  = Peso
-  = Capacità della batteria
-  = Tempo di ricarica batteria
- L_{WA} = Livello di potenza sonora WA
- L_{pA} = Livello di pressione sonora P
-  = Vibration

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti. Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettrotensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettrotensili possono variare.

Informazioni sul rumore e vibrazioni

Valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 62841-1.



Usare la protezione acustica!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841-1:

Foratura a martello nel calcestruzzo:

Valore di emissione dell'oscillazione $a_h = 20 \text{ m/s}^2$,
Incertezza della misura $K=1,5 \text{ m/s}^2$,

Foratura nel metallo:

Valore di emissione dell'oscillazione $a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$,
Incertezza della misura $K=1,5 \text{ m/s}^2$,

Avvitatura:

Valore di emissione dell'oscillazione $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$,
Incertezza della misura $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 62841-1 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotensile. Qualora l'elettrotensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire.

Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente.

Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettrotensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites

accidents.

- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website:
www.grupostayer.com

1_SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring. Cutting accessory and fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

Switch off the power tool immediately when the tool insert jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback. The tool insert jams when:

- the power tool is subject to overload or
 - it becomes wedged in the workpiece.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

Keep your workplace clean. Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.

Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

Before any work on the machine (e. g., maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the centre position. Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.



Protect the power tool against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

Safety Warnings for battery chargers
Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

Do not charge other batteries. The battery charger is suitable only for charging **STAYER** lithium ion batteries within the listed voltage range. Otherwise there is danger of fire and explosion.

Keep the battery charger clean. Contamination can lead to danger of an electric shock.

Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.

Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings. The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.

BATTERIES USE AND CARE

Do not open the battery. Danger of short-circuiting.
Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

Use the battery only in conjunction with your STAYER power tool. This measure alone protects the battery against dangerous overload.

Use only original STAYER batteries with the voltage listed on the nameplate of your power tool. When using other batteries, e. g. imitations, reconditioned batteries or other brands, there is danger of injury as well as property damage through exploding batteries.

Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.

The battery is equipped with a temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0 °C and 45 °C. A long battery service life is achieved in this manner.

Observe the notes for disposal.

Use only the battery chargers listed on the accessories page. Only these battery chargers are matched to the lithium ion battery of your power tool.

The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharging. When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted

tool no longer rotates.

Temperature Dependent Overload Protection

When using as intended for, the power tool cannot be subject to overload. When the load is too high or the allowable battery temperature range of 0–50 °C is exceeded, the speed is reduced. The power tool will not run at full speed until reaching the allowable battery temperature. Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.

Open the keyless chuck 2 by turning in rotation direction , until the tool can be inserted. Insert the tool. Firmly tighten the collar of the keyless chuck 2 by hand in rotation direction . This automatically locks the drill chuck.

The locking is released again to remove the tool when the collar is turned in the opposite direction.

2_INSTRUCTIONS FOR USE

PLACEMENT TOOL



Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

ASSEMBLY (FIG. B)

Before any work on the machine (e. g., maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the centre position.

Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.

Battery Charging

Do not use other battery chargers. The supplied battery charger is designed for the Lithium- Ion battery in your machine.

Observe the mains voltage! The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.



The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted tool no longer rotates.



Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.

The battery is equipped with a NTC temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0 °C and 45 °C. A long battery service life is achieved in this manner.

The charging procedure begins as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into a socket outlet and the charge connector 17 is plugged into the socket 16 on the bottom of the handle.

The battery charge-control indicator 5 indicates the charging progress. During the charging process, the indicator flashes green. When the battery charge-control indicator 5 lights up green continuously, the battery is fully charged.

During the charging procedure, the handle of the machine warms up. This is normal. Disconnect the battery charger from the mains supply when not using it for longer periods.

The power tool cannot be used during the charge procedure; it is not defective when inoperative during the charging procedure.

Protect the battery charger against moisture!

Observe the notes for disposal.

Dust/Chip Extraction

Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dusts can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dusts, such as oak or beech dust, are considered as carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative).

Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

– Provide for good ventilation of the working place.

– It is recommended to wear a P2 filterclass respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

ELECTRICAL CONNECTION (FIG. D)

Battery Charge-control Indication

The status indicator on charger, consists of two LEDs:

LED	Capacity
Continuous lighting, green	Displayed when the battery is charged.
Continuous lighting, red	Displayed when the battery is being charged.

Temperature Dependent Overload Protection

When using as intended for, the power tool cannot be subject to overload. When the load is too high or the allowable battery temperature of 70 °C is exceeded, the electronic control switches off the power tool until the temperature is in the optimum temperature range again.

Additionally, the battery charge-control indicator 5 flashes green and red at the same time until the On/Off switch 9 is released.

ILLUSTRATED DESCRIPTION

- 1 SDS-PLUS tool holder
- 2 Dust protection cap
- 3 Locking sleeve
- 4 Selector switch for drilling/hammer drilling
- 5 Battery charge-control indicator
- 6 Indicator for right rotation*
- 7 Indicator for left rotation*
- 8 Rotational direction switch
- 9 On/Off switch
- 10 Universal bit holder*
- 11 Screwdriver bit*
- 12 Screwdriver bit with ball catch*
- 13 Drill bit with hexagon shank*
- 14 Drill bit with SDS-PLUS tool holder*
- 15 Handle (insulated gripping surface)
- 16 Socket for charge connector
- 17 Charge connector


*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

4. OPERATING INSTRUCTIONS

PLACEMENT AND TESTING

Setting the Operating Mode

With the selector switch for drilling/hammer drilling 4, the operating mode of the machine is selected.

 **Change the operating mode only when the machine is switched off! Otherwise, the machine can be damaged.**

To change the operating mode, turn the selector switch for “drilling/hammer drilling” 4 to the requested position.



Position for hammer drilling in concrete or stone



Position for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic as well as for screwdriving.

Reversing the Rotational Direction (see figure C)

Actuate the rotational direction switch 8 only when the machine is at a standstill.

The rotational direction switch 8 is used to reverse the rotational direction of the machine. However, this is not possible with the On/Off switch 9 actuated.

Right Rotation: For drilling and driving in screws, push the rotational direction switch 8 left to the stop.

Left Rotation: For loosening and unscrewing screws and nuts, press the rotational direction switch 8 through to the right stop.

Switching On and Off

To start the machine, press the On/Off switch 9 and keep it pressed.

To switch off the machine, release the On/Off switch 9.

For low temperatures, the power tool reaches the full hammer/impact capacity only after a certain time.

Setting the Speed/Impact Rate

The speed/impact rate of the switched on power tool can be variably adjusted, depending on how far the On/Off switch 9 is pressed.

Light pressure on the On/Off switch 9 results in low speed/impact rate. Further pressure on the switch increases the speed/impact rate.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

For hammer drilling, SDS-PLUS tools are required. For drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic, a suitable SDS-PLUS tool or an application tool with hexagon shank can be used.

For screwdriving, use only screwdriver bits with ball catch 12. Other screwdriver bits 11 can be inserted via a universal bit holder with ball catch 10.

A selection of suitable application tools can be found in the Accessories Overview at the end of these instructions.



Apply the power tool to the screw/nut only when it is switched off. Rotating tool inserts can slip off.

TOOL CHANGE



The SDS-PLUS tool holder allows for simple and convenient changing of drilling tools without the use of additional tools.

Due to their working principle, SDS-PLUS drilling tools move freely. This results in radial runout at no-load. However, this has no effect on the accuracy of the drill hole, as the drill bit centres itself during drilling.

The SDS-PLUS tool holder can also accommodate different drill-bit types with hexagon shank. For more information, see the accessories page at the end of these operating instructions.

The dust protection cap 2 largely prevents the entry of drilling dust into the tool holder during operation. When inserting the tool, take care that the dust protection cap 2 is not damaged.



A damaged dust protection cap should be changed immediately. We recommend having this carried out by an after-sales service.

Inserting SDS-PLUS Drilling Tools

Clean and lightly grease the shank end of the tool.

Insert the tool in a twisting manner into the tool holder until it latches itself.

Check the latching by pulling the tool.

Removing SDS-PLUS Drilling Tools

Push back the locking sleeve 3 and remove the tool.

5_MAINTENANCE AND SERVICE INSTRUCTIONS



For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.



Before any work on the machine (e. g., maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the centre position. Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.



A damaged dust protection cap should be changed immediately. We recommend having this carried out by an after-sales service.

CLEANING

When the battery is no longer operative, please refer to an authorised after-sales service agent for STAYER power tools.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for STAYER power tools.

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

REPAIR SERVICE

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:
info@grupostayer.com

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

WARRANTY

Warranty card

Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.

The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.

TRANSPORT

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

DISPOSAL AND RECYCLING

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!



According to the European Guideline 2012/19/UE for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Battery packs/batteries:



Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, fire or water. Battery packs/batteries should, if possible, be discharged, collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.

Only for EC countries:












Defective or dead out battery packs/batteries must be recycled according to the guideline 2006/66/EC.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at **STAYER**.

When removing the battery from the machine, actuate the On/Off switch 9 until the battery is completely discharged. Unscrew the screw in the casing and take off the casing shell. Disconnect the connections on the battery and remove the battery.

6 REGULATIONS

TECHNICAL DATA

-  = Rated power input
-  = Load speed
-  = Percussion
-  = Percussive energy
-  = Maximum drilling, steel
-  = Maximum drilling, stone
-  = Maximum drilling, wood
-  = Weight
-  = Battery Capacity
-  = Battery charging time
- L_{WA} = Sound power level
- L_{PA} = Sound pressure level
-  = Vibration

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

Noise/Vibration Information

Measured sound values determined according to EN 62841-1 .



Wear hearing protection!

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841-1 :

Hammer drilling into concrete:

Vibration emission value a_{rh} =20 h m/s², Uncertainty K=1.5 m/s².

Drilling into metal:

Vibration emission value a_{rn} =4.0 m/s². Uncertainty K=1.5 m/s²,

Screwdriving:

Vibration emission value a_{rs} =2.5 m/s², Uncertainty K=1.5 m/s².

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841-1 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) Διατηρείτε καθαρή και καλά φωτισμένη την περιοχή εργασίας.

Αν υπάρχει ακαταστασία ή ελλιπής φωτισμός στην περιοχή εργασίας, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

β) Μη θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως π.χ. με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες και μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη λόγω σκόνης ή αναθυμιάσεων.

γ) Μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλους παριστάμενους να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας, όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Τυχόν απόσπαση της προσοχής σας

μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο

ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως π.χ. σωληνές, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρά περιβάλλοντα. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό

εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην καταπονείτε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λιπαντικά, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός καλώδιου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ζ) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή, σε μέρη που καταβρέχονται από νερό, σε υγρό μέρος ή σε μέρος με υγρασία. Η χρήση του εργαλείου υπό αυτές ή παρόμοιες συνθήκες θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, επικίνδυνης δυσλειτουργίας και υπερθέρμανσης. Αν δεν μπορεί να αποφευχθεί η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε μέρος με υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ρεύματος που διαθέτει αυτόματο διακόπτη διαρροής (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) Να είστε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή έλλειψης προσοχής κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρή σωματική βλάβη.

β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας. Πάντα να φοράτε προστατευτικά ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως π.χ. μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, σκληρό καπέλο ή προστατευτικά για τα αυτιά και τα χέρια, που χρησιμοποιείται στις κατάλληλες συνθήκες μειώνει τις σωματικές βλάβες.

γ) Αποφυγή ακούσιας εκκίνησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία και προτού το κρατήσετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων έχετε το δάκτυλό σας επάνω στο διακόπτη ή αν ενεργοποιηθούν ενώ ο διακόπτης είναι πατημένος, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

δ) Απομακρύνετε τυχόν κλειδί ρύθμισης ή οδοντωτό κλειδί πριν από την ενεργοποίηση του εργαλείου. Ένα οδοντωτό κλειδί ή ένα κλειδί ρύθμισης που παρέμεινε συνδεδεμένο σε κάποιο περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.

ε) Διατηρείτε την ισορροπία σας. Φροντίστε να στέκεστε σωστά, διατηρώντας πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση μη αναμενόμενων καταστάσεων.

ζ) Να φοράτε την κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να

πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

η) Αν έχετε στη διάθεσή σας συσκευές για σύνδεση σε διατάξεις εξαγωγής και συλλογής σκόνης, φροντίστε για τη

σωστή σύνδεση και χρήση τους. Η χρήση διατάξης συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

α) Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα με την ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

β) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί από το διακόπτη του είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας

ή/και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξτε βοηθητικό εξοπλισμό ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) Αποθνήκευτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με ηλεκτρικά εργαλεία ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) Φροντίστε για τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγξτε για εσφαλμένη αντιστοιχία ή δέσιμο των κινούμενων μερών, για θραύση τους και για άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν έχουν καταστραφεί, φροντίστε να επισκευάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω κακής συντήρησης των ηλεκτρικών εργαλείων.

ζ) Διατηρείτε αιχμηρά και καθαρά τα εργαλεία κοπής. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και πιο εύκολο να ελεγχθούν.

η) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το βοηθητικό εξοπλισμό και τα μέρη του εργαλείου κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την ίδια την εργασία που θα εκτελέσετε. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες άλλες από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση.

Το παρόν εγχειρίδιο ήταν ακριβές κατά την ημερομηνία κατασκευής του μηχανήματός σας. Για πληροφορίες για τα τεχνικά δεδομένα του μηχανήματος που αγοράσατε και για έλεγχο για ενημερώσεις των μηχανημάτων μας, μπορείτε να επισκεφτείτε τον δικτυακό τόπο:
www.grupostayer.com

1 ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Φοράτε προστασία ακοής. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης κατά την εκτέλεση εργασίας όπου το εξάρτημα κοπής ή ο σύνδεσμος μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Τα εξαρτήματα κοπής και οι σύνδεσμοι που έρχονται σε επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια μπορεί να κάνουν ηλεκτροφόρα τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανιχνευτές για να προσδιορίσετε εάν υπάρχουν κρυμμένες γραμμές ηλεκτροδότησης στον χώρο εργασίας ή καλέστε την τοπική εταιρεία ηλεκτροδότησης για βοήθεια. Η επαφή με γραμμές ηλεκτροδότησης μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η καταστροφή μιας γραμμής αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η διάτρηση ενός σωλήνα ύδρευσης προκαλεί υλική ζημιά ή μπορεί να προκαλέσει

ηλεκτροπληξία.

Απενεργοποιήστε άμεσα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση που το εργαλείο παρουσιάσει εμπλοκή. Να είστε προετοιμασμένοι για υψηλή ροπή αντίδρασης που μπορεί να προκαλέσει το εργαλείο να «κλωτσήσει». Το ένθετο του εργαλείου παρουσιάζει εμπλοκή όταν:

- το ηλεκτρικό εργαλείο υπόκειται σε υπερφόρτωση ή - σφηνώνεται στο υπό επεξεργασία αντικείμενο. Σταθεροποιήστε το υπό επεξεργασία αντικείμενο. Ένα υπό επεξεργασία αντικείμενο στερεωμένο με εργαλεία σύσφιξης ή σε μέγνηνη συγκρατείται με περισσότερη ασφάλεια από ό, τι με το χέρι.

Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό. Τα μείγματα υλικών είναι ιδιαίτερα επικίνδυνα. Η σκόνη από ελαφρά χρώματα μπορεί να καεί ή να εκραγεί.

Πάντα να περιμένετε έως ότου το μηχανήμα ακινητοποιηθεί πλήρως πριν το αφήσετε. Το ένθετο του εργαλείου μπορεί να παρουσιάσει εμπλοκή και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχανήμα (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κ.λπ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, ρυθμίζετε πάντα τον διακόπτη φοράς περιστροφής στην κεντρική θέση. Η ακούσια ενεργοποίηση του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.



Προστατέψτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τη θερμότητα, π.χ., από συνεχή έντονο ηλιακό φως, φωτιά, νερό και υγρασία. Κίνδυνος έκρηξης.

Σε περίπτωση ζημιάς και ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας, υπάρχει το ενδεχόμενο εκπομπής ατμών. Σε περίπτωση ενοχλήσεων, εξασφαλίστε καθαρό αέρα και ζητήστε ιατρική βοήθεια. Ο ατμός μπορεί να ερεθίσει το αναπνευστικό σύστημα.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για φορτιστές μπαταρίας

Κρατήστε τον φορτιστή μπαταρίας μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού στον φορτιστή μπαταρίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην φορτίζετε άλλες μπαταρίες. Ο φορτιστής μπαταρίας είναι κατάλληλος μόνο για τη φόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου STAYER εντός του εύρους τάσης. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

Διατηρείτε την μπαταρία καθαρή. Η ρύπανση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τον φορτιστή μπαταρίας, το καλώδιο και το βύσμα. Αν ανιχνευτεί ζημιά, μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας. Ποτέ μην ανοίγετε τον φορτιστή μπαταρίας μόνοι σας. Επισκευές θα εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό κ ή μόνο χρησιμοποιώντας αυθεντικά ανταλλακτικά. Οι φαρμανοί φορτιστές μπαταρίας, καλώδια και βύσματα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε έντονα εύφλεκτες επιφάνειες (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή εύφλεκτο περιβάλλον. Η θέρμανση του φορτιστή μπαταρίας κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Πρέπει να υπάρχει επίβλεψη των παιδιών ώστε να μην παίζουν με τον φορτιστή μπαταρίας.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

Προφυλάσσετε την μπαταρία από τη θερμότητα., π.χ. από τη συνεχή έντονη ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Κίνδυνος έκρηξης.

Σε περίπτωση ζημιάς και ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας, υπάρχει το ενδεχόμενο εκπομπής ατμών. Σε περίπτωση ενοχλήσεων, εξασφαλίστε καθαρό αέρα και ζητήστε ιατρική βοήθεια. Οι ατμοί μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.

Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το ηλεκτρικό εργαλείο της STAYER. Αυτό το μέτρο μόνο του προστατεύει την μπαταρία από την επικίνδυνη υπερφόρτωση.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της STAYER με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του ηλεκτρικού εργαλείου σας.

Όταν χρησιμοποιείτε άλλες μπαταρίες, π.χ. απομιμήσεις, επισκευασμένες μπαταρίες ή άλλες μάρκες, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού καθώς και υλικών ζημιών από την έκρηξη των μπαταριών.

Μην συνεχίσετε να πιέζετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του μηχανήματος. Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά.

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ρυθμιστή θερμοκρασίας, ο οποίος επιτρέπει τη φόρτιση μόνο εντός εύρους θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 45 °C. Με αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Τηρήστε τις σημειώσεις για την απόρριψη.

Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές μπαταριών που αναφέρονται στη σελίδα εξαρτημάτων. Μόνο αυτοί οι φορτιστές μπαταριών είναι κατάλληλοι για την μπαταρία ιόντων λιθίου του ηλεκτρικού εργαλείου σας.

Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη χωρητικότητα της μπαταρίας, φορτίστε πλήρως την μπαταρία στο φορτιστή πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτίζεται ανά πάσα στιγμή χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής της. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στην μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από την

πλήρη

εκφόρτιση. Όταν η μπαταρία είναι άδεια, το μηχανήμα απενεργοποιείται μέσω προστατευτικού κυκλώματος: Το τοποθετημένο

εργαλείο δεν περιστρέφεται πλέον.

Προστασία υπερφόρτωσης ανάλογα με τη θερμοκρασία. Όταν χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται, το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να υποστεί υπερφόρτωση. Όταν το φορτίο είναι πολύ υψηλό ή γίνει υπέρβαση του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας 0-50°C της μπαταρίας, η ταχύτητα μειώνεται. Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν θα λειτουργεί σε πλήρη ταχύτητα μέχρι η μπαταρία να φτάσει στην επιτρεπόμενη θερμοκρασία.

2_ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ



Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (ΕΙΚ. Β)

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχανήμα (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κ.λπ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση,

ρυθμίζετε πάντα τον διακόπτη φοράς περιστροφής στην κεντρική θέση.

Η ακούσια ενεργοποίηση του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

Φόρτιση μπαταριών

Μη χρησιμοποιείτε άλλους φορτιστές μπαταριών.

Ο παρεχόμενος φορτιστής μπαταρίας έχει σχεδιαστεί για τη μπαταρία ιόντων λιθίου του μηχανήματός σας.

Τηρείτε την τάση δικτύου! Η τάση παροχής ενέργειας πρέπει να αντιστοιχεί με τα δεδομένα που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών του κατασκευαστή του φορτιστή μπαταρίας. Οι φορτιστές μπαταρίας που αναγράφουν τάση 230 V λειτουργούν και με τάση 220 V.



Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη. Για να

εξασφαλίσετε την πλήρη χωρητικότητα της μπαταρίας, φορτίστε πλήρως την μπαταρία στο φορτιστή πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτίζεται ανά πάσα στιγμή χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής της. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά

στην μπαταρία.

Όταν η μπαταρία είναι άδεια, το μηχανήμα απενεργοποιείται μέσω προστατευτικού κυκλώματος: Το τοποθετημένο εργαλείο δεν περιστρέφεται πλέον.



Μη συνεχίζετε να πιέζετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του μηχανήματος. Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά.

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ρυθμιστή θερμοκρασίας NTC (αρνητικού συντελεστή θερμοκρασίας), ο οποίος επιτρέπει τη φόρτιση μόνο εντός εύρους θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 45 °C. Κατ' αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Η διαδικασία φόρτισης εκκινεί μόλις το βύσμα τροφοδοσίας του φορτιστή μπαταρίας συνδεθεί στην πρίζα και ο σύνδεσμος φόρτισης 17 συνδεθεί στην υποδοχή 16 στο κάτω μέρος της λαβής.

Η ενδεικτική λυχνία ελέγχου φόρτισης της μπαταρίας 5 υποδεικνύει την πρόοδο της φόρτισης. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα. Όταν η ενδεικτική λυχνία ελέγχου φόρτισης της μπαταρίας 5 ανάβει με πράσινο φως συνεχόμενα, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, η λαβή του μηχανήματος θερμαίνεται. Αυτό είναι φυσιολογικό. Αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας από την παροχή ρεύματος κεντρικού δικτύου όταν δεν τον χρησιμοποιείτε για μεγάλα χρονικά διαστήματα.

Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης. Δεν είναι ελαττωματικό όταν είναι εκτός λειτουργίας κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.

Προστατεύετε την μπαταρία και τον φορτιστή από την υγρασία!

Τηρήστε τις σημειώσεις για την απόρριψη.

Συλλογή σκόνης/ροκανιδιών

Οι σκόνες από υλικά όπως βαφές που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένοι τύποι ξύλου, τα ορυκτά και τα μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβή για την υγεία. Η επαφή ή εισπνοή σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις του αναπνευστικού του χρήστη ή των παρευρισκομένων.

Ορισμένες σκόνες όπως η σκόνη από δρυ ή οξιά θεωρούνται καρκινογόνες, ιδίως σε σχέση με πρόσθετες ουσίες επεξεργασίας ξύλου (χρωμικές ενώσεις, συντηρητικά ξύλου).

Τα υλικά που περιέχουν αμίαντο πρέπει να υπόκεινται σε επεξεργασία μόνο από ειδικευμένα άτομα.

– Φροντίστε να υπάρχει καλός εξαερισμός του χώρου εργασίας.

– Συνιστάται να φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής κατηγορίας P2.

Τηρείτε τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας σας για τα υλικά προς επεξεργασία.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ, (ΕΙΚ. Δ)

Ένδειξη ελέγχου φόρτισης μπαταρίας

Η ένδειξη κατάστασης του φορτιστή αποτελείται από δύο λυχνίες LED:

LED	Χωρητικότητα
Συνεχής φωτισμός, πράσινο χρώμα	Εμφανίζεται όταν φορτίζεται η μπαταρία.
Συνεχής φωτισμός, κόκκινο χρώμα	Εμφανίζεται όταν φορτίζεται η μπαταρία.

Προστασία υπερφόρτωσης ανάλογα με τη θερμοκρασία

Όταν χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται, το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να υποστεί υπερφόρτωση. Όταν το φορτίο είναι πολύ υψηλό ή

η επιτρεπόμενη θερμοκρασία της μπαταρίας των 70 °C υπερβαίνεται, ο ηλεκτρονικός έλεγχος απενεργοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο έως ότου η θερμοκρασία επανέλθει στη βέλτιστη περιοχή θερμοκρασίας.

Επιπλέον, η ενδεικτική λυχνία ελέγχου φόρτισης της μπαταρίας 5 αναβοσβήνει με πράσινο και κόκκινο χρώμα ταυτόχρονα έως ότου ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 9 ελευθερωθεί.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 1 SDS-PLUS υποδοχή εργαλείου
- 2 Κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη
- 3 Χιτώνιο ασφάλισης
- 4 Διακόπτης επιλογής για διάτρηση/διάτρηση με σφύρα
- 5 Ενδεικτική λυχνία ελέγχου φόρτισης μπαταρίας
- 6 Ενδεικτική λυχνία περιστροφής προς τα δεξιά
- 7 Ενδεικτική λυχνία περιστροφής προς τα αριστερά
- 8 Διακόπτης φοράς περιστροφής
- 9 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 10 Υποδοχή εξαρτημάτων γενικής χρήσης*
- 11 Μύτη κατασβιδιού*
- 12 Μύτη κατασβιδιού με σφαιρίδιο*
- 13 Μύτη κατασβιδιού εξάγωνη*
- 14 Μύτη κατασβιδιού με SDS-PLUS υποδοχή εργαλείου*
- 15 Λαβή (μονωμένη επιφάνεια κρατήματος)
- 16 Υποδοχή για βύσμα φόρτισης
- 17 Βύσμα φόρτισης

*Τα παρεκόμενα που παρουσιάζονται ή περιγράφονται δεν αποτελούν μέρος των τυποποιημένων περιεχομένων της συσκευασίας του προϊόντος. Μια πλήρης επισκόπηση των παρεκόμενων βρίσκεται στο πρόγραμμα παρεκόμενων μας.

4_ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΗ

Ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας

Με τον διακόπτη επιλογής διατήρησης/διάτρησης με σφύρα 4, επιλέγεται ο τρόπος λειτουργίας του μηχανήματος.



Αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας μόνο όταν το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο! Ειδικά για το μηχάνημα μπορεί να υποστεί ζημιά.

Για να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας, γυρίστε τον διακόπτη επιλογής για "διάτρηση/διάτρηση με σφύρα" 4 στην επιθυμητή θέση.



Θέση για διάτρηση με σφύρα σε σκυρόδεμα ή πέτρα



Θέση για διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό, καθώς και για βίδωμα.

Αντιστροφή της φοράς περιστροφής(βλ. εικ. Γ)

Να ενεργοποιείτε τον διακόπτη φοράς περιστροφής 8 μόνο όταν το μηχάνημα είναι ακινητοποιημένο.

Ο διακόπτης φοράς περιστροφής 8 χρησιμοποιείται για την αντιστροφή της φοράς περιστροφής του μηχανήματος. Ωστόσο, αυτό δεν

είναι δυνατό με ενεργοποιημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 9.

Περιστροφή προς τα δεξιά:: Για διάτρηση και βίδωμα, στρέψτε τον διακόπτη φοράς περιστροφής 8 τέρμα αριστερά.

Περιστροφή προς τα αριστερά: Για να χαλαρώσετε και να ξεβιδώσετε βίδες και παξιμάδια, στρέψτε τον διακόπτη φοράς περιστροφής 8 τέρμα δεξιά.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Για την ενεργοποίηση του μηχανήματος, πιάστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 9 και κρατήστε τον πιεσμένο.

Για την απενεργοποίηση του μηχανήματος, απελευθερώστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 9.

Για χαμηλές θερμοκρασίες, το ηλεκτρικό εργαλείο φτάνει στην πλήρη ικανότητα σφύρας/κρούσης μόνο μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα.

Ρύθμιση ταχύτητας/ρυθμού κρούσης

Η ταχύτητα/ο ρυθμός κρούσης του ενεργοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα, ανάλογα με το πόσο πιέζεται ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 9.

Η ελαφριά πίεση στον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 9 έχει ως αποτέλεσμα χαμηλή ταχύτητα/ρυθμό κρούσης. Η περαιτέρω πίεση στον διακόπτη αυξάνει την ταχύτητα/τον ρυθμό κρούσης.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για διάτρηση με σφύρα, απαιτούνται εργαλεία SDS-PLUS.

Για γεώτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα κατάλληλο εργαλείο SDS-PLUS ή ένα εργαλείο εφαρμογής με εξαγωνικό στέλεχος.

Για βίδωμα, χρησιμοποιείτε μόνο μύτες κατσαβιδιού με σφαιρίδιο 12. Οι άλλες μύτες κατσαβιδιού 11 μπορούν να τοποθετούνται μέσω υποδοχής εξαρτημάτων γενικής χρήσης με κλείστρο με σφαιρίδιο 10.

Μπορείτε να βρείτε μια επιλογή κατάλληλων εργαλείων εφαρμογής στην Επισκόπηση Παρελκομένων στο τέλος του παρόντος τεύχους οδηγιών.



Εφαρμόζετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βίδα/στο παξιμάδι μόνο όταν είναι απενεργοποιημένο. Τα περιστρεφόμενα ένθετα του εργαλείου μπορεί να ολισθήσουν.

ΑΛΛΑΓΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ



Η υποδοχή εργαλείων του SDS-PLUS επιτρέπει την απλή και εύκολη αλλαγή των εργαλείων διάτρησης, χωρίς τη χρήση πρόσθετων εργαλείων.

Λόγω της αρχής λειτουργίας τους, τα εργαλεία διάτρησης SDS-PLUS κινούνται ελεύθερα. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα την ακινηκή εκτροπή σε συνθήκες χωρίς φορτίο.

Ωστόσο, αυτό δεν έχει καμία επίδραση στην ακρίβεια της οπής διάτρησης, καθώς το τρυπάνι κεντράρεται μόνο του κατά τη διάρκεια της διάτρησης.

Η υποδοχή εργαλείων SDS-PLUS μπορεί επίσης να υποδεχτεί διαφορετικούς τύπους τρυπανιών με εξαγωνικό στέλεχος. Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. σελίδα παρελκομένων στο τέλος του παρόντος τεύχους οδηγιών χρήσης.

Το κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη 2 εμποδίζει σε μεγάλο βαθμό την είσοδο σκόνης διάτρησης κατά τη λειτουργία. Κατά την εισαγωγή του εργαλείου, προσέχετε το κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη 2 να μην υποστεί ζημιά.



Αν το κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα. Συνιστούμε να αναθέσετε την αντικατάστασή του σε κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.

Εισαγωγή εργαλείων διάτρησης SDS-PLUS

Καθαρίστε και γρασάρετε ελαφρά το άκρο του εργαλείου.

Εισαγάγετε το εργαλείο στην υποδοχή εργαλείων περιστρεφοντάς το μέχρι να ασφαλίσει.

Τραβήξτε το εργαλείο για να ελέγξετε αν έχει ασφαλίσει.

Αφαίρεση εργαλείων διάτρησης SDS-PLUS

Πιέστε πίσω το χιτώνιο ασφάλισης 3 και αφαιρέστε το εργαλείο.

5_ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ



Για την ασφαλή και σωστή λειτουργία, διατηρείτε πάντα το μηχάνημα και τις σπές εξαρτισμού καθαρά.



Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κ.λπ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, ρυθμίζετε πάντα τον διακόπτη φοράς περιστροφής στην κεντρική θέση. Η ακούσια ενεργοποίηση του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.



Αν το κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Συνιστούμε να αναθέσετε την αντικατάστασή του σε κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Όταν η μπαταρία δεν είναι πλέον λειτουργική, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης μετά την πώληση για τα ηλεκτρικά εργαλεία της STAYER.

Αν το μηχάνημα παρουσιάσει βλάβη παρά την προσοχή που δόθηκε κατά τις διαδικασίες κατασκευής και δοκιμής, η επισκευή θα πρέπει να διεξαχθεί από κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση για τα ηλεκτρικά εργαλεία της STAYER.

Σε όλες τις παραγγελίες μέσω αλληλογραφίας και ανταλλακτικών, να αναφέρετε πάντοτε τον δεκαψήφιο αριθμό προϊόντος που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ

Η εξυπηρέτησή μας μετά την πώληση απαντά στις απορίες σας σχετικά με τη συντήρηση και την επισκευή του προϊόντος σας και των ανταλλακτικών. Εκτεταμένες προβολές και πληροφορίες σχετικά με ανταλλακτικά είναι επίσης διαθέσιμες από το e-mail: info@grupostayer.com

Οι σύμβουλοι πελατών μας απαντούν στις ερωτήσεις σας σχετικά με την καλύτερη αγορά, την εφαρμογή και την προσαρμογή των προϊόντων και των παρελκομένων.

ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

Οι περιλαμβανόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα εμπορεύματα. Ο χρήστης μπορεί να μεταφέρει τις μπαταρίες οδικώς χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις. Όταν μεταφέρονται από τρίτους (π.χ. εναέρια μεταφορά ή μεταφορική εταιρεία), πρέπει να τηρούνται ειδικές απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Για την προετοιμασία του αντικείμενου που αποστέλλεται, απαιτείται η συμβουλή ειδικού στα επικίνδυνα υλικά.

Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο εφόσον το περιβλήμά τους δεν έχει υποστεί ζημιά. Καλύψτε με ταινία ή αποκρύψτε τις ανοιχτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τρόπο ώστε να μην μπορεί να μετακινείται μέσα στη συσκευασία. Τηρήστε επίσης τους ενδεχομένως πιο λεπτομερείς εθνικούς κανονισμούς.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Κάρτα εγγύησης

Στην τεκμηρίωση που συνοδεύει αυτόν τον εξοπλισμό θα πρέπει να βρείτε την κάρτα εγγύησης. Θα πρέπει να συμπληρώσετε πλήρως την κάρτα και να την επιστρέψετε στον προμηθευτή μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς ή του τιμολογίου και θα λάβετε απόδειξη.

Σημείωση: Αν δεν μπορείτε να βρείτε την κάρτα εγγύησης ανάμεσα στα παρεχόμενα έγγραφα, πρέπει να τη ζητήσετε από τον προμηθευτή σας.

Η εγγύηση περιορίζεται μόνο στα κατασκευαστικά ελαττώματα και λήγει αν εξαρτήματα έχουν αφαιρεθεί, υποστεί χειρισμό ή επισκευαστεί από άλλο πρόσωπο εκτός από τον κατασκευαστή.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Το μηχάνημα, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να περουν από διαλογή για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Μόνο για τις χώρες της ΕΚ:

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!



Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμα πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να απορρίπτονται με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

Ενδέχεται να γίνουν αλλαγές χωρίς

προειδοποίηση..

Συστοιχίες μπαταριών/μπαταρίες:



Μην απορρίπτετε τις συστοιχίες μπαταριών/μπαταρίες σε οικιακά απορρίμματα, φωτιά ή νερό. Οι συστοιχίες μπαταριών/μπαταρίες θα πρέπει αν είναι δυνατόν να αποφορτίζονται, να συλλέγονται, να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.














Μόνω για τις χώρες της ΕΚ:

Οι ελαττωματικές ή άδειες συστοιχίες μπαταριών/μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ.

Οι μπαταρίες που δεν είναι πλέον κατάλληλες προς χρήση μπορούν να επιστραφούν απευθείας στη **STAYER**.

Κατά την αφαίρεση της μπαταρίας από το μηχάνημα, ενεργοποιήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης 9 μέχρι η μπαταρία να αποφορτιστεί πλήρως. Ξεβιδώστε τη βίδα στο περιβλήμα και αφαιρέστε το κέλυφος του περιβλήματος. Αποσυνδέστε τις συνδέσεις της μπαταρίας και αφαιρέστε την μπαταρία.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

-  = Ονομαστική ισχύς εισόδου
-  = Ταχύτητα με φορτίο
-  = Κρούση
-  = Κρουστική ενέργεια
-  = Μέγιστη διάτρηση, χάλυβας
-  = Μέγιστη διάτρηση, πέτρα
-  = Μέγιστη διάτρηση, ξύλο
-  = Βάρος
-  = Χωρητικότητα μπαταρίας
-  = Χρόνος φόρτισης μπαταρίας
-  = Στάθμη ισχύος ήχου
-  = Στάθμη πίεσης ήχου
-  = Κραδασμοί

Οι τιμές που αναφέρονται ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. Για χαμηλότερη τάση και μοντέλα για συγκεκριμένες χώρες, αυτές οι τιμές μπορεί να διαφέρουν. Προσέξτε τον αριθμό είδους στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος. Οι εμπορικές ονομασίες των επιμέρους μηχανημάτων ενδέχεται να διαφέρουν.

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο/τους κραδασμούς

Οι μετρούμενες τιμές θορύβου προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το EN 62841-1 .



Φοράτε προστασία ακοής!

Foratura to martello nel calcestruzzo:

Valore di emissione dell'oscillazione $ah = 20 \text{ m/s}^2$,
Incertezza della h misura $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Foratura nel metallo:

Τιμή εκπομπής των ταλαντώσεων σε $ah = 4,0 \text{ m/s}^2$,
Incertezza della h misura $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Avvitatura:

Τιμή εκπομπής των ταλαντώσεων σε $ah = 2,5 \text{ m/s}^2$,
Incertezza della h misura $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα τριαξονικού διανύσματος) προσδιορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1 :

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν φύλλο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 62841-1 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή δεν συντηρείται σωστά, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης επί του συνολικού χρόνου εργασίας.

Η εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τους χρόνους όπου το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί αλλά δεν εκτελεί την εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης επί του συνολικού χρόνου εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τους κραδασμούς: να συντηρείτε το εργαλείο και τα παρελκόμενα, να διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά, να οργανώνετε τα μοτίβα εργασίας.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des

Elektrowerkzeuges

kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehöerteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.

Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Dieses Handbuch war zum Zeitpunkt der Herstellung Ihrer Maschine korrekt. Informationen zu den technischen Daten der von Ihnen gekauften Maschine und Informationen zu Aktualisierungen unserer Maschinen finden Sie auf der Website:
www.grupostayer.com

1. SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen. Das Einsatzwerkzeug blockiert wenn:

- das Elektrowerkzeug überlastet wird oder
- es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.

Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum

Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.



Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Laden Sie keine Fremd-Akkus. Das Ladegerät ist nur zum Laden von **STAYER** Li-Ionen-Akkus mit den in den Technischen Daten angegebenen Spannungen geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Halten Sie das Ladegerät sauber. Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung. Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

Beaufsichtigen Sie Kinder und stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

VERWENDUNG UND PFLEGE VON BATTERIEN

Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses. Schützen Sie den Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

- Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem STAYER Elektrowerkzeug. Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.

Verwenden Sie nur original STAYER-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung. Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder

Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.

Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter. Der Akku kann beschädigt werden.

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht. Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Benutzen Sie nur die auf der Zubehörseite aufgeführten

Ladegeräte. Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem

Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen- Akku abgestimmt.

Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die. Bei entlademem Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Einsatzwerkzeug bewegt sich nicht mehr.


Temperaturabhängiger Überlastschutz Bei bestimmungsgemäßen Gebrauch kann das Elektrowerkzeug nicht überlastet werden. Bei zu starker Belastung oder Verlassen des zulässigen Akkutemperaturbereiches von 0–50 °C wird die Drehzahl reduziert. Das Elektrowerkzeug läuft erst nach Erreichen der zulässigen Akkutemperatur wieder mit voller Drehzahl

Verwenden Sie nur original Lithium-Ionen-Akkus von Stayer. Die Akkuspannung muss der im Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Durch die Verwendung anderer Akkus können Schäden und sogar ein Brand hervorgerufen werden.

Akku laden


Benutzen Sie kein anderes Ladegerät. Das mitgelieferte Ladegerät ist auf den in Ihrem Elektrowerkzeug eingebauten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

 **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.**

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Bei entlademem Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Einsatzwerkzeug bewegt sich nicht mehr.

 **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.**

Der Akku kann beschädigt werden.

Der Akku ist mit einer NTC-Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Der Ladevorgang beginnt, sobald Sie den Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und den Ladestecker 17 in die Buchse 16 an der Unterseite des Handgriffs eingesteckt haben.

Die Akku-Ladezustandsanzeige 5 zeigt den Ladefortschritt an. Beim Ladevorgang blinkt die Anzeige grün. Leuchtet die Akku-Ladezustandsanzeige 5 dauerhaft grün, ist der Akku vollständig geladen.

Beim Ladevorgang erwärmt sich der Handgriff des Elektrowerkzeuges. Dies ist normal. Bei längerem Nichtgebrauch trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

Das Elektrowerkzeug kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden; es ist nicht defekt, wenn es während des Ladevorgangs nicht funktioniert.

Schützen Sie das Ladegerät vor Nässe!

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Staub-/Späneabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

– Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.

2_INBETRIEBNAHMEANLEITUNG

PLACEMENT-TOOL



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

MONTAGE (SIEHE BILD B)

Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

– Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.
Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (SIEHE BILD D)

Akku-Ladezustandsanzeige

Die Statusanzeige am Ladegerät, besteht aus zwei LEDs:

LED	Kapazität
Dauerlicht Grün	Angezeigt, wenn die Batterie aufgeladen wird.
Dauerlicht Rot	Wird angezeigt, wenn die Batterie aufgeladen wird.

Temperaturabhängiger Überlastschutz

Bei bestimmungsgemäßen Gebrauch kann das Elektrowerkzeug nicht überlastet werden. Bei zu starker Belastung oder Überschreitung der zulässigen Akku- Temperatur von 70 °C schaltet die Elektronik das Elektrowerkzeug ab, bis diese wieder im optimalen Betriebtemperaturbereich ist.

Zusätzlich blinkt bei Überlastung die Akku-Ladezustandsanzeige 5 gleichzeitig grün und rot, bis der Ein-/Ausschalter 9 losgelassen wird.

ILLUSTRIERTE BESCHREIBUNG

- 1 Werkzeugaufnahme SDS-PLUS
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Umschalter „Bohren/Hammerbohren“
- 5 Akku-Ladezustandsanzeige
- 6 Drehrichtungsanzeige Rechtslauf*
- 7 Drehrichtungsanzeige Linkslauf*
- 8 Drehrichtungsumschalter
- 9 Ein-/Ausschalter
- 10 Universalbithalter*
- 11 Schrauberbit*
- 12 Schrauberbit mit Kugelrastung*
- 13 Bohrer mit Sechskantschaft*
- 14 Bohrer mit SDS-PLUS-Aufnahme*
- 15 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 16 Buchse für Ladestecker
- 17 Ladestecker

*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

3_BEDIENUNGSANLEITUNG

PLATZIERUNG UND-PRÜFUNG

Betriebsart einstellen

Mit dem Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ 4 wählen Sie die Betriebsart des Elektrowerkzeugs.



Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug! Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.

Drehen Sie zum Wechsel der Betriebsart den Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ 4 in die gewünschte Position.



Position zum Hammerbohren in Beton oder Stein



Position zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff sowie zum Schrauben

Drehrichtung einstellen (siehe Bild C)

Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter 8 nur bei Stillstand des Elektrowerkzeugs.

Mit dem Drehrichtungsumschalter 8 können Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeugs ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter 9 ist dies jedoch nicht möglich.

Rechtslauf: Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben drücken Sie den Drehrichtungsumschalter 8 nach links bis zum Anschlag durch.

Linkslauf: Zum Lösen bzw. Herausdrehen von Schrauben und Muttern drücken Sie den Drehrichtungsumschalter 8 nach rechts bis zum Anschlag durch.

Ein-/Ausschalten

Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs den Ein-/Ausschalter 9 und halten Sie ihn gedrückt.

Um das Elektrowerkzeug auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter 9 los.

Bei niedrigen Temperaturen erreicht das Elektrowerkzeug erst nach einer gewissen Zeit die volle Hammerleistung / Schlagleistung.

Drehzahl / Schlagzahl einstellen

Sie können die Drehzahl/Schlagzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeugs stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter 9 eindrücken.

Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter 9 bewirkt eine niedrige Drehzahl/Schlagzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl/Schlagzahl.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR ANWENDUNG

Zum Hammerbohren benötigen Sie ein SDS-PLUS Einsatzwerkzeug.

Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff können Sie ein geeignetes SDS-PLUS Einsatzwerkzeug oder ein Einsatzwerkzeug mit Sechskantschaft verwenden.

Zum Schrauben verwenden Sie nur Schrauberbits mit

Kugelrastung 12. Andere Schrauberbits 11 können Sie über einen Universalbithalter mit Kugelrastung 10 einsetzen.

Eine Auswahl geeigneter Einsatzwerkzeuge finden Sie auf der Zubehörübersicht am Ende dieser Anleitung.



Setzen Sie das Elektrowerkzeug nur ausgeschaltet auf die Mutter/Schraube auf. Sich drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen.

WERKZEUGWECHSEL



Mit der Werkzeugaufnahme SDS-PLUS können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.

Das SDS-PLUS-Einsatzwerkzeug ist systembedingt frei beweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.

Die Werkzeugaufnahme SDS-PLUS kann auch verschiedene Bohrertypen mit Sechskantschaft aufnehmen. Hinweise dazu finden Sie auf der Zubehörseite am Ende dieser Anleitung.

Die Staubschutzkappe 2 verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe 2 nicht beschädigt wird.



Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

SDS-PLUS-Einsatzwerkzeug einsetzen

Reinigen Sie das Einsteckende des Einsatzwerkzeuges und fetten Sie es leicht ein.

Setzen Sie das Einsatzwerkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme ein, bis es selbsttätig verriegelt wird. Überprüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug.

SDS-PLUS-Einsatzwerkzeug entnehmen

Schieben Sie die Verriegelungshülse 3 nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

4_WARTUNG UND SERVICE ANLEITUNG



Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.



Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen.

Transport und Aufbewahrung des Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.



Eine beschädigte Staubschutzkappe ist so-

fort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

REINIGUNG

Ist der Akku nicht mehr funktionsfähig, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle für STAYER Elektrowerkzeuge.

Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für STAYER Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

REPARIEREN

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zur Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:
info@grupostayer.com

Das STAYER-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehören.

GARANTIE

Garantiekarte

Die Dokumente sind Teil des Werkzeugs wird die Garantiekarte zu finden. Muss in der Garantiekarte mit dieser Kopie der Kaufquittung oder Rechnung zu füllen und schicken Sie es an Ihren Händler im Tausch gegen Quittung.

HINWEIS! Falls diese Karte fehlt pidasela sofort Ihren Händler.

Die Garantie beschränkt sich auf Fabrikationsfehler oder Bearbeitung begrenzt und endet, wenn die Teile entfernt worden sind, manipuliert oder repariert außerhalb der Fabrik.

TRANSPORT

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten.

ENTSORGUNG UND RECYCLING

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

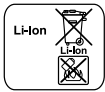


Gemäß der Europäischen Richt I nie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales

Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

Akkus/Batterien:



Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

Akkus/Batterien sollen, wenn möglich entladen, gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:


Gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden. Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei **STAYER**


Um den Akku aus dem Elektrowerkzeug zu entnehmen, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter 9 solange, bis der Akku vollständig entladen ist.

Drehen Sie die Schrauben am Gehäuse heraus und nehmen Sie die Gehäuseschale ab. Trennen Sie die Anschlüsse am Akku und nehmen Sie den Akku heraus.

5_KENNZEICHNUNG STANDARDS

TECHNISCHE DATEN

 = Nennaufnahmeleistung

 = Lastdrehzahl

 = Percussion


 = Schlagenergie

 = Maximale Bohr-, Stahl-

 = Maximale Bohr-, Stein-

 = Maximale Bohr-, Holz-

 = Gewicht

 = Akku-Kapazität

 = Akkuladezeit

L_{WA} = Schalleistungspegel WA

L_{PA} = Schalldruckpegel P

 = Vibration

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren. Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs. Die Handelsbezeichnungen einzelner Elektrowerkzeuge können variieren.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-1.



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841-1:
Hammerbohren in Beton:

Schwingungsemissionswert $a = 20 \text{ m/s}^2$, Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$, h

Bohren in Metall:

Schwingungsemissionswert $a = 4,0 \text{ m/s}^2$, Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$, h

Schrauben:

Schwingungsemissionswert $a = 2,5 \text{ m/s}^2$, Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$, h

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841-1 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1) Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes

de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Ce manuel était exact à la date de fabrication de votre machine. Pour plus d'informations sur les données techniques de la machine que vous avez achetée et pour vérifier les mises à jour de nos machines, vous pouvez visiter le site Web: www.grupostayer.com

1 DES INSTRUCTIONS SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Porter des protections auditives. L'exposition aux bruits peut provoquer une perte de l'audition.

Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe ou la vis peut entrer en contact avec un câblage non apparent. Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales. Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement ent d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.

Arrêtez immédiatement l'appareil électrique lorsque l'outil coince. Attendez-vous à des couples de réaction importants causant un contrecoup.

L'outil se bloque lorsque :

- l'appareil électrique est surchargé ou
- lorsqu'il coince dans la pièce à travailler.

Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étai est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

Maintenir propre l'espace de travail. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables.

Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt. L'outil risque de se coincer, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et avant de le transporter ou de le stocker, bloquez toujours l'interrupteur Marche/Arrêt en position médiane. Il y a un risque d'accidents lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.



Protéger l'outil électroportatif de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.

Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

Instructions de sécurité pour chargeurs

Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

Ne pas charger des accus autres que ceux indiqués cidessous. Le chargeur n'est approprié que pour charger des accus à ions lithium STAYER des tensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.

Maintenir le chargeur propre. Un encrassement augmente le risque de choc électrique.

Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.

Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable. L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.

Surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES BATTERIES

Ne pas ouvrir l'accu. Risque de court-circuit.

Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

N'utiliser l'accu qu'avec votre outil électroportatif STAYER. Seulement ainsi l'accu est protégé contre une surcharge dangereuse.

N'utiliser que des accus d'origine STAYER qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Lors de l'utilisation d'autres accus, p.ex. d'accus non authentiques, d'accus modifiés ou d'autres fabricants, il y a un danger de blessures et de dommages matériels causés par des accus qui explosent.

Après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt. Ceci pourrait endommager l'accu.

L'accu est équipé d'une surveillance de température qui ne permet de charger l'accu que sur une plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de

l'accu s'en trouve ainsi augmentée.

Respectez les indications concernant l'élimination.

N'utilisez que les chargeurs indiqués sur la page des accessoires. Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu à ions lithium utilisé dans votre outil électroportatif.

L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu Lithium-ion peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : L'outil de travail ne tourne plus.

Protection contre surcharge en fonction de la température

Si vous utilisez l'outil électroportatif conformément à sa conception, il ne peut pas subir de surcharge.

Lors d'une sollicitation trop élevée ou lors d'un dépassement de la plage de température d'accumulateur admissible de 0–50 °C, la vitesse de rotation est réduite. L'outil électroportatif ne tourne de nouveau à pleine vitesse qu'après avoir atteint la température d'accu admissible.

N'utiliser que des accus à ions lithium d'origine Stayer dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

2_INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

OUTIL DE PLACEMENT



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le nonrespect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

MONTAGE (VOIR FIGURE B)

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et avant de le transporter ou de le stocker, bloquez toujours l'interrupteur Marche/Arrêt en position médiane.

Il y a un risque d'accidents lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Charger l'accu

N'utilisez pas un autre chargeur. Le chargeur fourni avec l'appareil est adapté à l'accumulateur à ions lithium intégré dans votre appareil électroportatif.

Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux

indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.



L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu à ions lithium peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : L'outil de travail ne tourne plus.



Après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt. Ceci pourrait endommager l'accu.

L'accu est équipé d'une surveillance NTC de température qui ne permet de charger l'accu que sur une plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve ainsi augmentée.

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur a été introduite dans la prise de courant et que la fiche de charge 17 a été introduite dans la douille 16 située au-dessous de la poignée.

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu 5 indique la progression du processus de charge. Le voyant lumineux clignote vert lors du processus de charge.

Si le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu 5 reste constamment allumé vert, c'est que l'accu est complètement chargé.

La poignée de l'outil électroportatif chauffe durant le processus de charge. Ceci est normal. Débranchez le chargeur lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Pendant le processus de charge, il n'est pas possible d'utiliser l'outil électroportatif; il n'est pas défectueux lorsqu'il ne fonctionne pas pendant le processus de charge.

Protégez le chargeur contre la pluie !

Respectez les indications concernant l'élimination.

Aspiration de poussières/de copeaux

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

– Veillez à bien aérer la zone de travail.

– Il est recommandé de porter un masque respiratoire

avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE (VOIR FIGURE D)

Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu

L'indicateur d'état sur ?le chargeur, se compose de deux LED:

LED	Kapazität
Lumière verte permanente	S'affiche lorsque la batterie est chargée.
Lumière rouge permanente	S'affiche lorsque la batterie est en charge.

Protection contre surcharge en fonction de la température

Si vous utilisez l'outil électroportatif conformément à sa conception, il ne peut pas subir de surcharge. Lors d'une sollicitation trop élevée ou lors d'un dépassement de la température d'accu admissible de 70 °C, l'électronique arrête l'outil électroportatif jusqu'à ce que la température se retrouve dans la plage de température de service admissible.

En plus, dans le cas d'une surcharge, le voyant lumineux indiquant l'état de charge 5 clignote simultanément rouge et vert, jusqu'à ce que l'interrupteur Marche/Arrêt 9 soit relâché.

DESCRIPTION ILLUSTRÉE

- 1 Porte-outil SDS-PLUS
- 2 Capuchon anti-poussière
- 3 Douille de verrouillage
- 4 Commutateur « Perçage/perçage en frappe »
- 5 Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu
- 6 Indicateur du sens de rotation vers la droite*
- 7 Indicateur du sens de rotation vers la gauche*
- 8 Commutateur du sens de rotation
- 9 Interrupteur Marche/Arrêt
- 10 Porte-embout universel*
- 11 Embout de réglage*
- 12 Embout avec loqueteau à billes*
- 13 Foret à queue six pans*
- 14 Foret avec porte-outil SDS-PLUS*
- 15 Poignée (surface de préhension isolante)
- 16 Prise pour fiche de charge
- 17 Fiche de charge

*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

3 FONCTIONNEMENT

PLACEMENT ET LES TESTS

Réglage du mode de fonctionnement

Au moyen du commutateur « Perçage/perçage en frappe » 4, sélectionner le mode d'exploitation souhaité de l'outil.



Ne changez le mode de fonctionnement que lorsque l'outil électroportatif est éteint ! Sinon, l'outil électroportatif pourrait être endommagé.

Pour changer de mode de fonctionnement, tournez le commutateur « Perçage/perçage en frappe » 4 sur la position souhaitée.



Position pour le **perçage en frappe** dans le béton et dans la pierre naturelle



Position pour le perçage sans frappe du bois, du métal, de la céramique ou de matières plastiques ainsi que pour le vissage

Sélection du sens de rotation (voir figure C)

N'actionnez le commutateur du sens de rotation 8 qu'à l'arrêt total de l'appareil électroportatif.

Le commutateur de sens de rotation 8 permet d'inverser le sens de rotation de l'outil électroportatif. Ceci n'est cependant pas possible, quand l'interrupteur Marche/Arrêt 9 est en fonction.

Rotation droite: Pour percer et visser, tournez le commutateur du sens de rotation 8 à fond vers la gauche.

Rotation gauche: Pour desserrer ou dévisser des vis et des écrous, tournez le commutateur du sens de rotation 8 à fond vers la droite.

Mise en Marche/Arrêt

Pour mettre l'outil électroportatif en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt 9 et maintenez-le appuyé.

Pour arrêter l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt 9.

Si la température de l'air est très basse, l'appareil n'atteint sa pleine puissance de percussion/capacité de frappe qu'au bout d'un certain temps.

Réglage de la vitesse de rotation/de la fréquence de frappe.

Vous pouvez régler en continu la vitesse de rotation/la fréquence de frappe de l'outil électroportatif en fonction de la pression exercée sur l'interrupteur de Marche/Arrêt 9.

Une légère pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt 9 entraîne une faible vitesse de rotation/fréquence de frappe.

Plus la pression augmente, plus la vitesse de rotation/la fréquence de frappe est élevée.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION

Pour les travaux de perçage en frappe, un outil SDS-PLUS est nécessaire.

Pour le perçage sans frappe dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques, vous pouvez utiliser un outil de travail SDS-PLUS ou un outil avec

queue à six pans.

Pour le vissage, n'utilisez que des embouts de vissage avec loqueteau à billes 12. D'autres embouts de vissage 11 peuvent être montés à l'aide d'un porte-embout universel avec loqueteau à billes 10.

Vous trouverez une sélection d'outils de travail appropriés sur la page des accessoires se trouvant à la fin de ces instructions d'utilisation.



Posez l'outil électroportatif sur la vis/sur l'écrou seulement lorsque l'appareil est arrêté. Les outils de travail en rotation peuvent glisser.

CHANGEMENT D'OUTIL



Avec le porte-outil SDS-PLUS, il est possible de remplacer l'outil de travail facilement et aisément sans utiliser d'outils supplémentaires.

Les outils de travail SDS-PLUS utilisés dans ce système ne sont pas rigidement fixés, ils peuvent être librement bougés. Ceci provoque un faux-rond au fonctionnement à vide. Ceci n'a cependant aucun effet sur l'exactitude du perçage puisque le foret se centre automatiquement pendant le perçage.

Il est également possible de monter différents types de forets avec queue à six pans sur le porte-outil SDS-PLUS.

Vous trouverez des informations sur la page des accessoires se trouvant à la fin de ces instructions d'utilisation.

Le capuchon anti-poussière 2 empêche dans une large mesure la poussière de pénétrer dans le porte-outil pendant le service de l'appareil. Lors du montage de l'outil, veillez à ne pas endommager le capuchon anti-poussière 2.



Remplacez immédiatement un capuchon antipoussière endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail par un service après-vente.

Mettre un outil de travail SDS-PLUS en place

Nettoyez l'extrémité de l'outil, et graissez-le légèrement.

Introduisez l'outil de travail dans le porte-outil en le tournant jusqu'à ce qu'il s'encliquette automatiquement.

Vérifiez si l'outil est bien encliqueté en tirant sur ce dernier.

Retirer un outil de travail SDS-PLUS

Poussez la douille de verrouillage 3 vers l'arrière et sortez l'outil de travail.

4_INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE ET DE SERVICE



Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.



Avant d'effectuer des travaux sur l'outil

électroportatif (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et avant de le transporter ou de le stocker, bloquez toujours l'interrupteur Marche/Arrêt en position médiane. Il y a risque d'accidents lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.



Remplacez immédiatement un capuchon antipoussière endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail par un service après-vente.

NETTOYAGE

Au cas où l'accu ne fonctionnerait plus, veuillez vous adresser à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **STAYER**.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **STAYER**.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

SERVICE DE RÉPARATION

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous: info@grupostayer.com

Les conseillers techniques sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

GARANTIE

Carta de Garantie

Parmi les documents qui font partie de cette équipe se trouve la carte de garantie. Vous devez remplir complètement la carte de garantie à appliquer à cette copie du reçu ou une facture et le retourner à votre revendeur en échange d'une reconnaissance.

Remarque: Si cette carte est manquante les demander immédiatement à votre revendeur.

La garantie est limitée aux défauts de fabrication ou d'usinage et cesse lorsque les pièces ont été enlevés, altérés ou réparés à l'extérieur de l'usine.

TRANSPORT

Les accumulateurs Lithium-ion sont soumis aux règlements de transport des matières dangereuses.

L'utilisateur peut transporter les accumulateurs par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

ELIMINATION ET LE RECYCLAGE

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:
Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Accus/piles :



Ne jetez pas les accus/piles avec les ordures ménagères, ni dans les flammes ou l'eau.

Les accus/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés, si possible déchargés, en conformité avec les réglementations en vigueur se rapportant à l'environnement.












Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Les accus/piles usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Les accus/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposés directement auprès de STAYER.

Pour sortir l'accu de l'outil électroportatif, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt 9 jusqu'à ce que l'accu soit complètement déchargé. Desserrez les vis du carter et retirez la coque du carter. Débranchez les connexion sur l'accu et retirez celui-ci.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

-  = Puissance nominale
-  = Vitesse en charge
-  = Percussion
-  = L'énergie de percussion
-  = Maximum de forage, de l'acier
-  = Maximum de forage, de la pierre
-  = Maximum de forage, le bois
-  = Poids
-  = Capacité de la batterie
-  = Temps de charge de la batterie
- L_{WA} = Niveau de puissance acoustique
- L_{pA} = Niveau de pression acoustique
-  = Vibration

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

Niveau sonore et vibrations



Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) relevées conformément à la norme EN 62841-1 :

Perçage en frappe du béton:

Coefficient d'émissivité des vibrations $a_n=20\text{m/s}^2$,
aléas $K=1,5\text{m/s}^2$

Perçage du métal:

Valeur d'émission vibratoire $a_n=4,0\text{ m/s}^2$, aléas $K=1,5\text{ m/s}^2$.

Vissage:

Valeur d'émission vibratoire $a_n=2,5\text{ m/s}^2$, aléas $K=1,5\text{ m/s}^2$.

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 62841-1 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent.

Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

1) Segurança na área de trabalho

- a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem levar a acidentes.
- b) Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta. Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não use fichas adaptadoras junto com ferramentas eléctricas com protecção-terra. Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras. Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- c) A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade. A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) Não utilize o cabo da ferramenta eléctrica para outros fins como transporte, para pendurar a ferramenta eléctrica, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para áreas externas. O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- f) Aquando for extremamente necessário operar a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, use um interruptor de protecção diferencial. A utilização de um interruptor de protecção diferencial diminui o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

- a) Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode resultar em graves

lesões.

- b) Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção. A utilização de equipamentos de segurança como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
 - c) Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada antes de conectá-la à corrente eléctrica e/ou ao acumulador, antes de apanhá-la ou carregá-la. Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar a ferramenta já ligada à rede, pode levar a graves acidentes.
 - d) Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
 - e) Evite uma postura anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma poderá ser mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
 - f) Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
 - g) Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta. A utilização de um dispositivo de aspiração de pó pode reduzir os riscos provocados pelo pó.
- ### 4) Tratamento cuidadoso e utilização de ferramentas eléctricas

- a) Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta. A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
- b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
- c) Puxe a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica. Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d) Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções. Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
- e) Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da

ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta. Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

f) Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas. Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

g) Use a ferramenta eléctrica, os acessórios, os bits da ferramenta etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

Este manual estava correto na data de fabricação de sua máquina. Para mais informações sobre os dados técnicos da máquina que comprou e para verificar a atualização das nossas máquinas, pode visitar o site: www.grupostayer.com

1 INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

Usar protecção auricular. Ruídos podem provocar a surdez.

Segurar o aparelho pelas superfícies isoladas ao executar trabalhos durante os quais a ferramenta de trabalho ou o parafuso possam atingir cabos eléctricos escondidos. O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.

Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local. O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A infiltração num cano de água causa danos materiais.

Desligar imediatamente a ferramenta eléctrica, caso a

ferramenta de aplicação bloquear. Esteja atento para altos momentos de reacção que provoquem um contra-golpe.

A ferramenta de trabalho é bloqueada quando:

- a ferramenta eléctrica é sobrecarregada ou
- se for emperrada na peça a ser trabalhada.

Fixar a peça a ser trabalhada. Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.

Manter o seu local de trabalho limpo. Misturas de material são especialmente perigosas. Pó de metal leve pode queimar ou explodir.

Esperar a ferramenta eléctrica parar completamente, antes de depositá-la. A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.

Colocar o comutador do sentido de rotação na posição central antes de todos os trabalhos na

ferramenta eléctrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.), assim como o para o transporte e arrecadação. Há perigo de lesões se o interruptor de ligardesligar for accionado involuntariamente. **Proteger a ferramenta eléctrica contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há perigo de explosão.

Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

Indicações de segurança para carregadores

Manter o carregador afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque eléctrico.

Não carregar acumuladores de outras marcas. O carregador só é apropriado para carregar acumuladores STAYER de íões de lítio com as tensões indicadas nos dados técnicos. Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

Manter o carregador limpo. Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.

Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais. Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível. Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.

Tomar conta das crianças e assegure-se de que as crianças não brinquem com o carregador.

USO E CUIDADOS COM AS BATERIAS

Não abrir o acumulador. Há risco de um curto-circuito.

Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

Só utilizar o acumulador junto com a sua ferramenta eléctrica STAYER. Só assim é que o seu acumulador é protegido contra perigosa sobrecarga.

Só utilizar acumuladores STAYER com a tensão indicada na placa de características da sua ferramenta eléctrica. Se forem usados outros acumuladores, p. ex. imitações, acumuladores restaurados ou acumuladores de outras marcas, há perigo de lesões, assim como danos materiais devido a explosões de acumuladores.

Não continuar a premir o interruptor de ligardesligar após o desligamento automático da ferramenta eléctrica. O acumulador pode ser danificado.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura, que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Só utilizar os carregadores que constam na página de acessórios.

Só estes carregadores são apropriados para os acumuladores de iões de lítio utilizados para a sua ferramenta eléctrica.

O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de iões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de iões de lítio está protegido. A ferramenta eléctrica é desligada através de um disjuntor de protecção, logo que o acumulador estiver descarregado. A ferramenta de trabalho não se movimentará mais.

Protecção contra sobrecarga em dependência da temperatura.

A ferramenta eléctrica não pode ser sobrecarregada se for utilizada de acordo com as disposições. O número de rotações é reduzido no caso de uma carga alta demais ou ao ultrapassar a faixa admissível para a temperatura do acumulador 0–50 °C. A ferramenta eléctrica só funciona com plena velocidade após a temperatura do acumulador alcançar a faixa admissível.

Só utilizar acumuladores de iões de lítio Stayer com a tensão indicada no logotipo da sua ferramenta eléctrica. A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.

2_INSTRUÇÕES DE USO

COLOCAÇÃO DA FERRAMENTA



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

MONTAGEM (VEJA FIGURA B)

Colocar o comutador do sentido de rotação na posição central antes de todos os trabalhos na ferramenta eléctrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.), assim como o para o transporte e arrecadação. Há perigo de lesões se o interruptor de ligardesligar for accionado involuntariamente.

Carregar o acumulador

Não utilizar outro carregador. O carregador fornecido está adaptado ao acumulador de Li-Iões montado na sua ferramenta eléctrica.

Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.



O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de iões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

A ferramenta eléctrica é desligada através de um disjuntor de protecção, logo que o acumulador estiver descarregado. A ferramenta de trabalho não se movimentará mais.



Não continuar a premir o interruptor de ligardesligar após o desligamento automático da ferramenta eléctrica. O acumulador pode ser danificado.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura NTC, que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

O processo de carga é iniciado assim que a ficha de rede do carregador for introduzida na tomada e a tomada de carga 17 na tomada 16 que se encontra no lado de baixo do punho.

A indicação do estado de carga do acumulador 5 indica o progresso de carga. Durante o processo de carga a indicação pisca verde. Se a indicação do estado de carga do acumulador 5 estiver permanentemente ligada, significa que o acumulador está completamente carregado.

O punho da ferramenta eléctrica aquece-se durante o processo de carga. Isto é normal. Separar o carregador da rede eléctrica se não for utilizado por muito tempo.

A ferramenta eléctrica não pode ser utilizada durante o processo de carga; ela não está com defeito se não funcionar durante o processo de carga.

Proteger o carregador contra humidade!

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Aspiração de pó de aparas

Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de

madeiras (cromato, preservadores de madeira).

Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

– Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.

– É recomendável usar uma máscara de protecção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as directivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.

CONEXÃO ELÉTRICA (VEJA FIGURA D)

O indicador de status no carregador, consiste de dois LEDs:

LED	Capacidade
Luz verde permanente	Exibido quando a bateria está carregada.
Luz vermelha permanente	Exibido quando a bateria estiver sendo carregada.

Protecção contra sobrecarga em dependência da temperatura A ferramenta eléctrica não pode ser so breca-regada se for utilizada de acordo com as disposições. Se a carga for excessiva ou se a temperatura do acumulador ultrapassar os admissíveis 70 °C, a electrónica desligará a ferramenta eléctrica até esta retornar à faixa de temperatura de funcionamento optimizada.

Além disso a indicação do estado de carga do acumulador 5 pisca simultaneamente em verde e vermelho, até o interruptor de ligar-desligar 9 ser solto.

DESCRIPCIÓN ILUSTRADA

- 1 Fixação da ferramenta SDS-PLUS
- 2 Capa para protecção contra pó
- 3 Bucha de travamento
- 4 Comutador "Furar/furar com percussão"
- 5 Indicação do estado de carga do acumulador
- 6 Indicação do sentido de rotação à direita*
- 7 Indicação do sentido de rotação à esquerda*
- 8 Comutador do sentido de rotação
- 9 Interruptor de ligar-desligar
- 10 Porta-pontas universal*
- 11 Bit de aparafusamento*
- 12 Bit de aparafusamento com travamento de esfera*
- 13 Broca com haste sextavada*
- 14 Broca com admissão SDS-PLUS*
- 15 Punho (superfície isolada)
- 16 Tomada para ficha do carregador
- 17 Ficha do carregador

*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os

acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

3_INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

COLOCAÇÃO E TESTE

Ajustar o tipo de funcionamento

Com o comutador "furar/furar com percussão" 4 é possível seleccionar o tipo de funcionamento da ferramenta eléctrica.

Só mudar de tipo de funcionamento com a ferramenta eléctrica desligada! Caso contrário, é possível que a ferramenta eléctrica seja danificada.

Para comutar o tipo de funcionamento, deverá girar o comutador "furar/furar com percussão" 4 para a posição desejada.



Posição para furar com percussão em betão ou pedra



Posição para furar sem percussão, em madeira, metal, cerâmica e plástico, assim como para aparafusar

Ajustar o sentido de rotação (veja figura C)

Só accionar o comutador de sentido de rotação 8 com a ferramenta eléctrica parada.

Com o comutador de sentido de rotação 8 é possível alterar o sentido de rotação da ferramenta eléctrica. Com o interruptor de ligar-desligar pressionado 9 isto no entanto não é possível.

Marcha à direita: Para furar e atarraxar parafusos, deverá pressionar o comutador de sentido de rotação 8 completamente para a esquerda.

Marcha à esquerda: Para soltar e desatarraxar parafusos e porcas, deverá pressionar o comutador de sentido de rotação 8 completamente para a direita.

Ligar e desligar

Para a colocação em funcionamento da ferramenta eléctrica deverá pressionar o interruptor de ligar-desligar 9 e manter pressionado.

Para **desligar** a ferramenta eléctrica, deverá soltar novamente o interruptor de ligar-desligar 9.

A temperaturas baixas a ferramenta eléctrica só alcança a sua plena potência de impacto/de percussão após um certo tempo.

Ajustar o n° de rotações/de percussões

O número de rotações/de percussões da ferramenta eléctrica ligada pode ser regulado sem escalonamento, dependendo de quanto premir o interruptor de ligar-desligar 9.

Uma leve pressão sobre o interruptor de ligar-desligar 9 provoca um baixo n° de rotações/n° de percussões.

Aumentando a pressão, é aumentado o n° de rotações/n° de percussões.

Instruções gerais para uso

Para furar com percussão é necessária uma ferramenta de trabalho SDS-PLUS.

Para furar sem percussão em madeira, metal, cerâmica e plástico é possível utilizar uma ferramenta de trabalho SDSPLUS ou uma ferramenta de trabalho com haste sextavada.

Para aparafusar só devem ser utilizados bits de aparafusamento com travamento de esfera 12. Outros bits de aparafusamento 11 podem ser introduzidos, utilizando adicionalmente um porta-bits universal com travamento de esfera 10.

Uma selecção de ferramentas de trabalho apropriadas se encontra na vista geral de acessórios no fim destas instruções de serviço.



Utilizar os punhos adicionais fornecidos com a ferramenta eléctrica. A perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica pode levar a lesões.

TROCA DE FERRAMENTAS



Com a fixação de ferramenta SDS-PLUS é possível trocar fácil e confortavelmente as ferramentas de trabalho, sem ter que utilizar ferramentas adicionais.

O sistema prevê que a ferramenta de trabalho SDS-PLUS possa ser movimentado livremente. Com isto há um deslocamento axial na marcha em vazio. Isto não tem qualquer efeito sobre a exactidão do orifício, porque a broca é automaticamente centrada durante a perfuração.

A fixação de ferramenta SDS-PLUS também pode fixar diferentes tipos de brocas com haste sextavada. Notas a este respeito encontram-se na página de acessórios no final destas instruções de serviço.

A capa de protecção contra pó 2 evita, consideravelmente, que penetre pó de perfuração no encabadouro durante o funcionamento. Ao introduzir a ferramenta deverá assegurar-se de que a capa de protecção contra pó 2 não seja danificada.



Uma capa de protecção contra pó deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que esta tarefa seja efectuada por uma oficina de serviço pós-venda.

Introduzir a ferramenta de trabalho SDS-PLUS Limpar a extremidade de encaixe da ferramenta de trabalho e lubrificá-la levemente.

Introduzir a ferramenta de trabalho no encabadouro, girando até travar-se automaticamente.

Puxar a ferramenta para controlar o travamento.

Retirar a ferramenta de trabalho SDS-PLUS.

Empurrar a bucha de travamento 3 para trás e retirar a ferramenta de trabalho.

4_INSTRUÇÕES MANUTENÇÃO E SERVIÇO



Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.



Colocar o comutador do sentido de rotação na

posição central antes de todos os trabalhos na ferramenta eléctrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.), assim como o para o transporte e arrecadação. Há perigo de lesões se o interruptor de ligar/desligar for accionado involuntariamente.



Uma capa de protecção contra pó deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que esta tarefa seja efectuada por uma oficina de serviço pós-venda.

LIMPEZA

O acumulador não funciona mais; dirija-se a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas STAYER.

Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas STAYER.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

SERVIÇO DE REPARO

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes.

Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

info@grupostayer.com

Anossa equipa de consultores esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

GARANTIA

Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte do presente equipamento encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta copia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cambio do correspondente acuse de recibo.

¡Nota! Se faltar este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação ou de mecanizado e cessa quando as peças têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

TRANSPORTE

Os acumuladores de íões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos.

Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais

exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais directivas nacionais suplementares.

ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Acumuladores/pilhas:



Acumuladores/pilhas não devem ser deitados no lixo doméstico, nem no fogo nem na água. Acumuladores/pilhas devem ser, se possível descarregados, recolhidos, reciclados ou eliminados de forma ecológica.












Apenas países da União Europeia:

Acumuladores e pilhas defeituosos ou gastos devem ser reciclados conforme a directiva 2006/66/CE.

Accionar o interruptor de ligar-desligar 9 para retirar o acumulador da ferramenta eléctrica, até o acumulador estar completamente descarregado. Desaparafusar os parafusos da carcaça e retirar a cápsula da carcaça.

Separar as conexões no acumulador e retirar o acumulador.

DADOS TÉCNICOS

-  = Potência nominal consumida
-  = Velocidade de carga
-  = Percussão
-  = Energia percussiva
-  = Máximo de perfuração, de aço
-  = Máximo de perfuração, pedra
-  = Máximo de perfuração, madeira
-  = Peso
-  = Capacidade da bateria
-  = Tempo de carga da bateria
- L_{min} = Nível de potência sonora
- L_{pA} = Nível de pressão sonora
-  = Vibração

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países.

Observar o número de produto na sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

Informação sobre ruídos/vibrações



Usar protecção auricular!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinados conforme EN 62841-1:

Furar com percussão em betão:

Valor de emissão de vibrações $a_h = 20 \text{ m/s}^2$, incerteza $K=1,5 \text{ m/s}$.

Furar em metal:

Valor de emissão de vibrações $a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$, incerteza $K=1,5 \text{ m/s}$.

Aparafusar:

Valor de emissão de vibrações $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, incerteza $K=1,5 \text{ m/s}$.

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 62841-1 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exacta da carga de vibrações, também deverão ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

ELEKTRIKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL UYARI TALIMATI

1) Çalışma yeri güvenliği

- a) Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın. Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- b) Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- c) Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun. Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik Güvenliği

- a) Elektrikli el aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumayı topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- b) Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temas gelmekten kaçınin. Bedeniniz topraklandığında anda büyük bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.
- c) Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın. Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- d) Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- e) Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın. Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- f) Elektrikli el aletin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın. Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

3) Kişilerin Güvenliği

- a) Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- b) Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın. Elektrikli el aletin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- c) Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçınin. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d) Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın. Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e) Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken durusunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman koruyun. Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g) Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun. Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

4) Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a) Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın. Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b) Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın. Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) Alette bir ayarlamaya işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin. Bu önlem, elektrikli el aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d) Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerinin çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin alette çalışmasına izin vermayın.

Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e) Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev group görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.

f) Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun. Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g) Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

Bu kılavuz, makinenizin üretim tarihinde doğrudur. Satın aldığınız makinenin teknik verileri hakkında daha fazla bilgi almak ve makinelerimizin güncelleme-lerini kontrol etmek için web sitesini ziyaret edebilirsiniz: www.grupostayer.com

1_ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Kulak tıkacı kullanın. Gürültüye maruz kalma isitme kaybına sebep olabilir.

Çalışma esnasından uç veya vidanın görünmeyen akım kablolarına temas etme olasılığı bulunan işleri yaparken aleti izolasyonlu tutamaklarından tutun. Gerilim ileten kablolarla temas, aletin metal parçalarını gerilime maruz bırakabilir ve bu da elektrik çarpmasına neden olabilir.

Görünmeyen sebebe hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya mahalli ikmal şirketinden yardım alın. Elektrik kablolarıyla kontak yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusunun hasara uğraması patlamalara neden olabilir. Su borularına giriş maddi zarara yol açabilir.

Aletle kullanılan uç bloke olacak olursa elektrikli el aletini hemen kapatın. Geri tepme kuvveti oluşturabilecek reaksiyon momentlerine karşı dikkatli olun. Uçlar su durumlarda bloke olur:

- Elektrikli el aleti aşırı ölçüde zorlanınca veya
- Ýslenen is parçası içinde açılma yaparsa.

Ýs parçasını emniyete alın. Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen is parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.

Çalışma yerinizi daima temiz tutun. Malzeme karışımları özellikle tehlikelidir. Hafif metal tozları yanabilir veya patlayabilir.

Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin. Alete tıklan uç sıkışabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım ve uç degistirme işlerinden önce), aleti bir yere tasırken veya saklarken her defasında dönme yönü degistirme salterini orta konuma getirin. Açma/kapama salterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi ortaya çıkabilir.



Elektrikli el aletini sıcaklığa karşı, örneğin sürekli güneş ısınına, ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahris edebilir.

Sarj cihazları için günlük talimatı

Sarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun. Sarj cihazının içine su sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

Yabancı marka akü sarj etmeyin. Bu sarj cihazı sadece teknik veriler bölümünde belirtilen gerilime sahip STAYER Li-Ionen-Akülerin sarjına uygundur.

Yabancı marka akülerin sarjı yangın ve patlama tehlikesinin oluşmasına neden olabilir.

Sarj cihazını temiz tutun. Kirlenme nedeniyle elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.

Her kullanımdan önce sarj cihazını, kabloyu ve fisi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz sarj cihazını kullanmayın. Sarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçaları kullanın. Hasarlı sarj cihazı, kablo ve fislere elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

Sarj cihazını kolay tutusan zeminlerde kullanmayın (örneğin kâğıt, tekstil malzemesi vb.). Sarj işlemi sırasında sarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.

Çocuklara dikkat edin ve sarj cihazını oynamadıklarından emin olun.

BATARYALARIN KULLANIMI VE BAKIMI

Aküyü açmayın. Kısa devre tehlikesi vardır.

Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahris edebilir.

Aküyü sadece elektrikli el aletiniz ile birlikte kullanın. Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.

Sadece elektrikli el aletinizin tip etiketinde belirtilen gerilimdeki orijinal akülerini kullanın. Başka akülerin, örneğin taklitlerin, onarım görmüş akülerin veya değişik marka akülerin kullanımı, akülerin patlaması sonucu yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.

Elektrikli el aletiniz otomatik olarak kapandığında artık açma/kapama şalterine basmayın. Aksi takdirde akü hasar görebilir.

Akü bir sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem sadece 0 °C-45 °C sıcaklık aralığında sarj işlemine izin verir. Bu sayede akünün kullanım ömrü önemli ölçüde uzar.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Sadece aksesuar sayfasında belirtilen sarj cihazlarını kullanın. Sadece bu sarj cihazları elektrikli el aletinizde kullanılan Li-Ionen akülere uygundur.

Akü kısmi sarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü sarj cihazında tam olarak sarj edin.

Li-Ionen aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman sarj edilebilir. Sarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Lityum iyon plı derin deşarja karşı korunur. Akü deşarj olduğunda elektrikli el aleti koruyucu kesme sistemi ile kapatılır: Elektrikli el aleti artık hareket etmez.

Sıcaklığa bağlı aşırı zorlanma emniyeti

Usulüne uygun olarak kullanıldığında elektrikli el aleti zorlanmaz. Yüksek aşırı olduğunda veya müsaade edilen akü sıcaklık aralığı 0-50 °C aşıldığında devir sayısı düşer.

Elektrikli el aleti ancak müsaade edilen akü sıcaklık aralığına dönüldüğünde tam tevir sayısı ile çalışır.

Sadece elektrikli el aletinizin tip etiketinde belirtilen gerilime sahip orijinal Li-lonen aküler kullanın.

Baska akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.

2_KULLANIM TALIMATLARI

YERLEŞTİRME ALETİ

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

MONTAJ (BAKNZ: SEKIL B)

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım ve uç değiştirme işlerinden önce), aleti bir yere tasirkin veya saklarken her defasında dönme yönü değiştirme salterini orta konuma getirin. Açma/kapama salterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

Akünün sarjı

Baska sarj cihazı kullanmayın. Aletle birlikte teslim edilen sarj cihazı, alet içindeki Li-lonen aküleri uyarmıştır.

Sebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi sarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V işaretli sarj cihazları 220 V ile de çalıştırılabilir.



Akü kısmı sarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performans elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü sarj cihazında tam olarak sarj edin.

Li-lonen aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendigi zaman sarj edilebilir. Sarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Akü desarj olduğunda elektrikli el aleti koruyucu kesme sistemi ile kapatılır. Elektrikli el aleti artık hareket etmez.



Elekt r ikl i el alet in iz otomat ik olarak kapandığında artık açma/kapama salterine basmayın. Aksi takdirde akü hasar görebilir.

Akü bir NTC sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem sadece 0 °C–45 °C sıcaklık aralığında sarj işlemine izin verir. Bu sayede akünün kullanım ömrü önemli ölçüde uzar.

Sarj cihazının sebeke fişi prize takılınca ve sarj fişi 17 tutamağın altındaki sokete 16 takılınca sarj işlemi başlar.

Akü sarj durumu göstergesi 5 sarj sürecini gösterir. Sarj işlemi esnasında gösterge yeşil olarak yanıp söner. Akü sarj durumu göstergesi 5 sürekli olarak yeşil yanmaya başlayınca akü tam olarak sarj olmuş demektir.

Sarj işlemi sırasında elektrikli el aletinin tutamağı ısınır. Bu normaldir. Uzun süre kullanmayacaksa sarj cihazını sebekeden ayırın.

Elektrikli el aleti sarj işlemi esnasında kullanılamaz; sarj işlemi esnasında islev görmeyen elektrikli el aleti arızalı değildir.

Sarj cihazını suya ve neme karşı koruyun!

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Toz ve talasemme

Kursun içeren boyalar, bazı ahsap türleri, mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir.

Bu tozlara temas etmek veya bu tozları solumak allerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir.

Kayın veya mese gibi bazı ağaç tozları kanserojen etkiye sahiptir, özellikle de ahsap işleme sanayiinde kullanılan katkı maddeleri (kromat, ahsap koruyucu maddeler) ile birlikte. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir

– Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.

– P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz.

Yslenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

ELEKTRİK BAĞLANTISI (BAKNZ: SEKIL D)

Akü sarj durumu göstergesi

Sarj durumu göstergesi, iki LED olurur:

LED	Kapasitesi
Kapasitesi	Pil sarj olduğunda görüntülenir.
Sürekli kırmızı ışık	Pil sarj edilirken görüntülenir.

Sıcaklığa bağlı asırı zorlanma emniyeti

Usulüne uygun olarak kullanıldığında elektrikli el aleti asırı ölçüde zorlanamaz. Asırı zorlama durumunda veya 70 °C'lik müsaade edilen akü sıcaklığının aşılması durumunda tekrar optimal işletim sıcaklığına ulaşılincaya kadar elektrikli el aletinin elektronik sistemi aleti kapatır.

Ayrıca asırı zorlanma durumunda akü sarj durumu göstergesi 5 açma/kapama salteri 9 bırakılincaya kadar aynı anda yeşil ve kırmızı olarak yanıp söner.

RESİMLİ AÇIKLAMALAR

- 1 SDS-PLUS uç kovani
- 2 Tozdan koruma kapagı
- 3 Kilitleme kovani
- 4 Çevrim salteri “Delme/dabeli delme”
- 5 Akü sarj durumu göstergesi
- 6 Dönme yönü göstergesi, saga dönüş*
- 7 Dönme yönü göstergesi, sola dönüş*
- 8 Dönme yönü değiştirme salteri

- 9 Açma/kapama salteri
- 10 Çok amaçlı vidalama ucu adaptörü*
- 11 Vidalama ucu*
- 12 Bilye kavramalı vidalama bits'i*
- 13 Altıgen saftlı matkap ucu*
- 14 SDS-PLUS-Girisli matkap ucu*
- 15 Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- 16 Sarj fişi soketi
- 17 Sarj fişi

*Sekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

3_ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

YERLEŞTİRME VE TEST ETME

İşletim türünün ayarlanması

"Delme/darbeli delme" çevrim salteri 4 ile elektrikli el aletinin işletim türünü seçin.



İşletim türünü sadece alet dururken değiştirin! Aksi takdirde elektrikli el aleti hasar görebilir.

İşletim türünü değiştirmek için "delme/darbeli delme" çevrim salterini 4 istediğiniz pozisyona çevirin.



Beton veya tasta darbeli delme pozisyonu



Ahşap, metal, seramik ve plastikte darbesiz delme ile vidalama pozisyonu

Dönme yönünün ayarlanması (Bakınız: Sekil C)

Dönme yönü değiştirme salterini 8 sadece elektrikli el aleti dururken kullanın.

Dönme yönü değiştirme salteri 8 ile elektrikli el aletinin dönme yönünü değiştirebilirsiniz. Ancak açma/kapama salteri 9 basılı iken bu mümkün değildir.

Saga dönüş: Delme ve vida takmak için dönme yönü değiştirme salterini 8 sonuna kadar sola bastırın.

Sola dönüş: Vidaları gevşetmek veya çıkarmak için dönme yönü değiştirme salterini 8 sonuna kadar saga bastırın.

Açma/kapama

Aleti çalıştırmak için açma/kapama salterine 9 basın ve salteri basılı tutun.

Elektrikli el aletini kapamak için açma/kapama salterini 9 bırakın. Düşük sıcaklıklarda elektrikli el aleti ancak belirli bir süre sonra tam darbeleme performansına ulaşır.

Devir sayısının ve darbe sayısının ayarlanması

Açma/kapama salteri üzerine uyguladığınız bastırma kuvvetini 9 azaltıp çoğaltarak alet çalışır durumda iken de devir sayısını ve darbe sayısını ayarlayabilirsiniz.

Açma/kapama salteri 9 üzerine uygulanan düşük bastırma kuvveti düşük bir devir/darbe sayısı sağlar. Uygulanan bastırma kuvveti artırıldıkça devir/darbe sayısı yükselir.

KULLANIMI İÇİN GENEL TALİMATLAR

SDS-PLUS uç kovanı sayesinde uçları yardımcı anahatar kullanmadan rahatça değiştirebilirsiniz.

SDS-PLUS-Uçlar sistem gereği serbest hareket ederler. Bu nedenle alet bosta çalışırken ucun konsantrik dönüşünde sapma olur. Bunun delik hassaslığına olumsuz bir etkisi olmaz, çünkü matkap ucu delme işlemi esnasında otomatik olarak merkezlenir.

SDS-Quick uç kovanına altıgen saftlı çeşitli matkap uçları takılabilir. Bu konudaki açıklamaları bu kullanım talimatının aksesuar sayfasında bulabilirsiniz.

Tozdan koruma kapagı 2 çalışma sırasında matkap tozunun uç kovanına girmesini büyük oranda önler. Alete ucu takarken 2 tozdan koruma kapagının hasar görmemesine dikkat edin.



Hasar gören tozdan koruma kapagını hemen değiştirin. Bu işlemin bir müşteri servisi tarafından yapılması önemle tavsiye olunur.

SDS-PLUS-Ucun takılması

Ucun alete giren tarafını temizleyin ve hafifçe yağlayın.

Ucu, otomatik olarak kilitleme yapıcaya kadar döndürerek uç kovanına takın.

Ucu çekerek kilitlemenin tam olarak olup olmadığını kontrol edin.

SDS-PLUS-Ucun çıkarılması

Kilitleme kovanını 3 arkaya itin ve ucu çıkarın.

4_BAKIM VE SERVİS TALİMATLARI



İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma deliklerini daima temiz tutun.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım ve uç değiştirme işlerinden önce), aleti bir yere tasırken veya saklarken her defasında dönme yönü değiştirme salterini orta konuma getirin. Açma/kapama salterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi ortaya çıkabilir.



Hasar gören tozdan koruma kapagını hemen değiştirin. Bu işlemin bir müşteri servisi tarafından yapılması önemle tavsiye olunur.

TEMİZLEME

Akü artık işlev görmüyorsa lütfen STAYER elektrikli el aletleri için yetkili bir servise başvurun.

Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen elektrikli el aleti arıza yapacak olursa, onarım STAYER elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır.

Bütün basvuru ve yedek parça siparişlerinizde mutlaka aletinizin tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

ONARIM HİZMETİ

Satış sonrası hizmeti, satış almış olduğunuz ürünün yedek parçalarını yanı sıra tamirati ve bakımı ile ilgili bütün sorularınıza cevap verir. Yedek parçalar hakkında yapılış yorumlar ve detaylı bilgi aşağıdaki adresten bulunabilir: info@grupostayer.com.

Müşteri danışmanlarımız kârlı alısveriş, ürün ve aksesuarların uygulanması ve ayarlanması ile ilgili sorularınızı yanıtlamaktadır.

GARANTİ

Garanti kartı

Bu ekipmanla gelen belgelerin arasında garanti kartını göreceksiniz. Kartı eksiksiz bir şekilde doldurarak satın alma makbuzunun veya faturasının bir nüshasıyla birlikte satıcıya geri götürüp bir makbuz almanız gerekir.

Not: Garanti kartını belgelerin içinde bulamazsanız, tedarikçi aracılığıyla istetmeniz gerekir.

Garanti yalnızca üretim hatalarını kapsar ve parçalar, üretici haricinde bir kimse tarafından çıkarılmış veya üzerinde oynanmış veya tamir edilmiş ise garanti geçerliliğini yitirir.

NAKLIYE

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ionen) aküler tehlikeli maddede taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketeleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküler sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketlenin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

ATIK VE GERİ DÖNÜŞÜM

Makine, aksesuarlar ve paketeleme çevre dostu geri dönüşüme göre ayrılmalıdır.

Yalnızca EC (Avrupa Topluluğu) ülkeleri için:



Elektrikli aletleri evsel atıklarla birlikte atmayın!

Elektrikli ve Elektronik Ekipmanların Atımı üzerine Avrupa Talimatları 2012/19/UE 'ye ve ulusal haklara uygulanmasına göre; artık kullanılmayan elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye dost yollarla atımı yapılmalıdır.

Yıbarı yapılmaksızın degişime tabi.

Aküler/Bataryalar:



Aküler ve bataryaları evsel çöplerin, atesinin veya suyun içine atmayın. Aküler ve bataryalar mümkünse desarj olmuş halde toplanarak yeniden değerlendirilmek veya çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek zorundadır.












Sadece AB üyesi ülkeler için:

2006/66/AT yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler ve bataryalar yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.

Aküyü elektrikli el aletinden çıkarmak için, akü tam olarak bosa alınıncaya kadar açma/kapama salterine 9 basın. Gövdedeki vidaları sökün ve gövde muhafazasını alın. Akü bağlantılarını ayırın ve aküyü dışarı çıkarın.

5_DÜZENLEMELER

TEKNİK VERİLER

-  = Nominal güç beslemesi
-  = Yük hızı
-  = Vurma
-  = Darbeli enerji
-  = Maksimum delme, çelik
-  = Maksimum delme, tas
-  = Maksimum delme, ahsap
-  = Ağırlık
-  = PİL Kapasitesi
-  = PİL sarj süresi
- L_{max} = Ses gücü seviyesi
- L_{pA} = Ses basıncı seviyesi
-  = Titresim

Verilen değerler [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V - 60 Hz. gibi nominal voltajlar için geçerlidir. Düşük voltaj ve bazı ülkelere özel olan modeller için, bu değerler değişebilir. Lütfen makinenizin tip levhasındaki ürün numarasına bakın. Her makinenin ticari ismi değişik olabilir.

Gürültü/Titresim bilgisi



Koruyucu kulaklık kullan!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841-1'e göre tespit edilmiştir:

Betonda darbeli delme:

Titresim emisyon değeri $a_{h1} = 20 \text{ m/s}^2$, tolerans $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Metalde delme:

Titresim emisyon değeri $a_{h1} = 4,0 \text{ m/s}^2$, tolerans $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Vidalama:

Titresim emisyon degeri $a_{\text{H}} = 2,5 \text{ m/s}^2$, tolerans $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

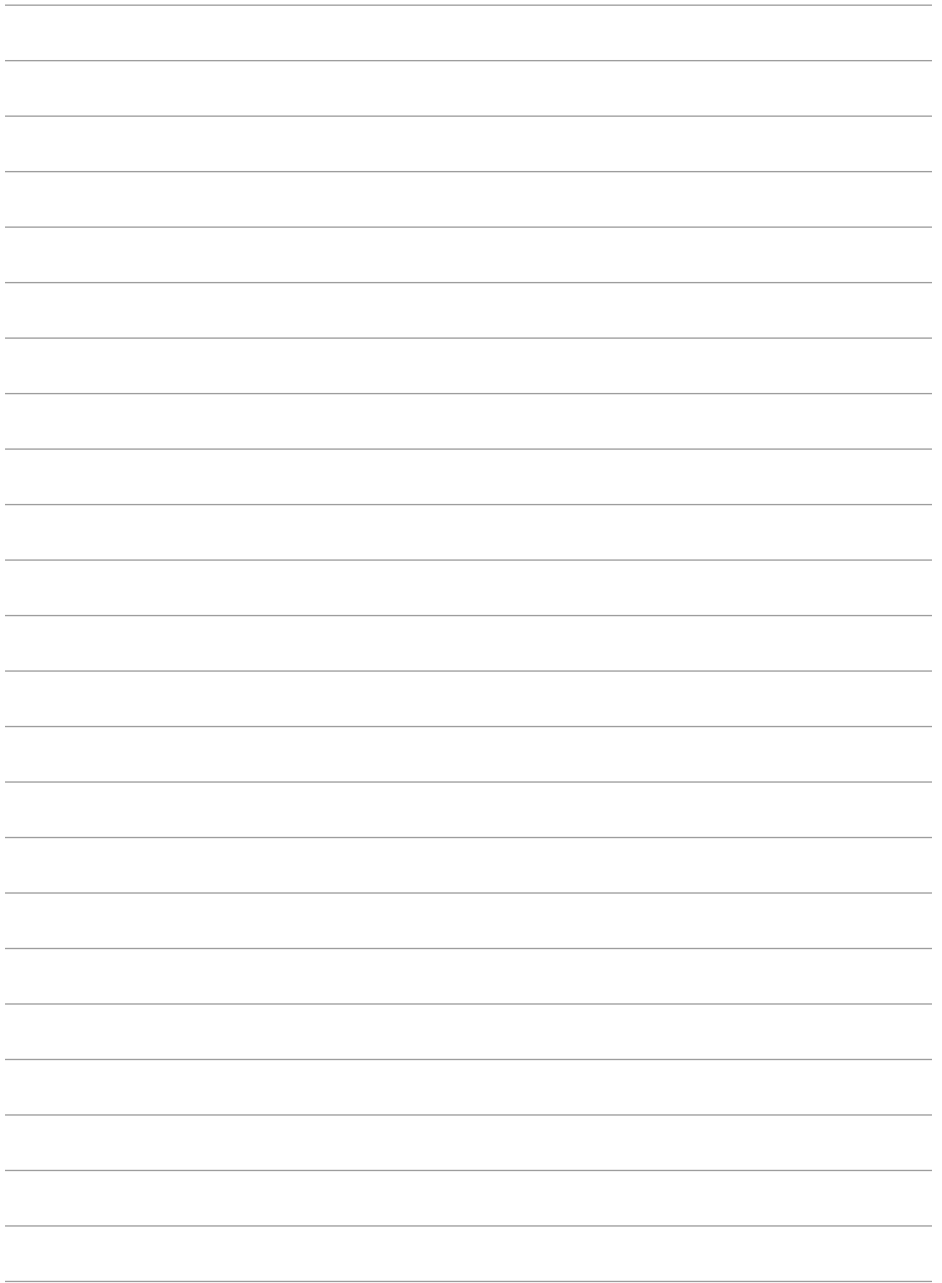
Bu talimatta belirtilen titresim seviyesi EN 62841-1'e göre normlandırılmıs bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve elektrikli el aletlerinin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu deger geçici olarak titresim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titresim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanları temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında kullanılırken, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titresim seviyesi belirtilen degerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titresim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titresim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır.

Bu, toplam çalışma süresi içindeki titresim yükünü önemli ölçüde azaltabilir. Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın.

Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakım, ellerin sık tutulması, iş asgarneleri organize edilmesi.



CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En el grupo STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

- a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

- b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

- c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

- d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

- e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

- f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible, accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio

uso por parte del usuario.

- g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

- h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

- i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In the STAYER IBERICA GROUP S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.

- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order

to preserve its service life.

- Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

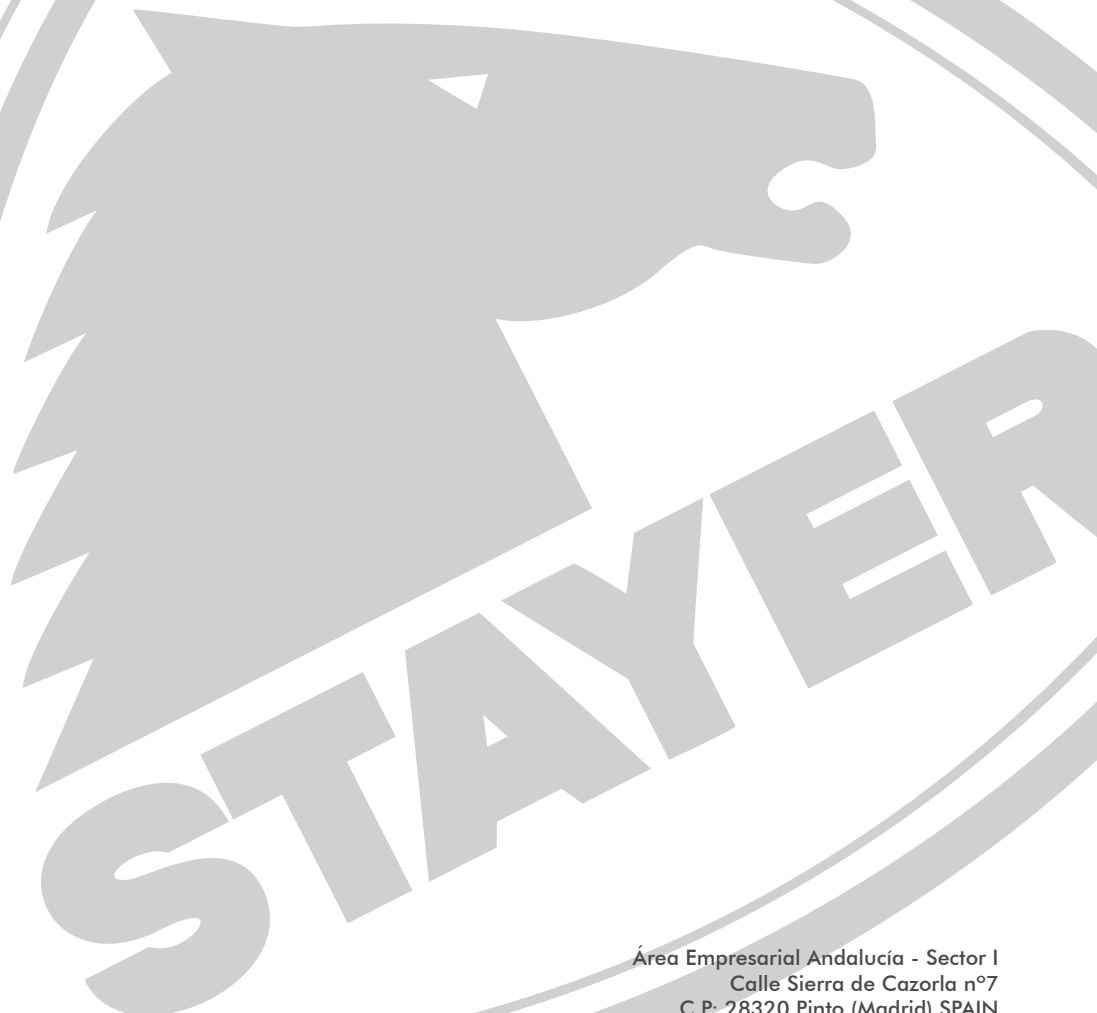
7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>



STAYER



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com

www.grupostayer.com

